

# LES HEROS DE HARLEM

Tome 3



L- 1127- 37 -4 F.



# LES HÉROS

## de **MAZEL**

### AU FRIGO, LE MONSTRE!

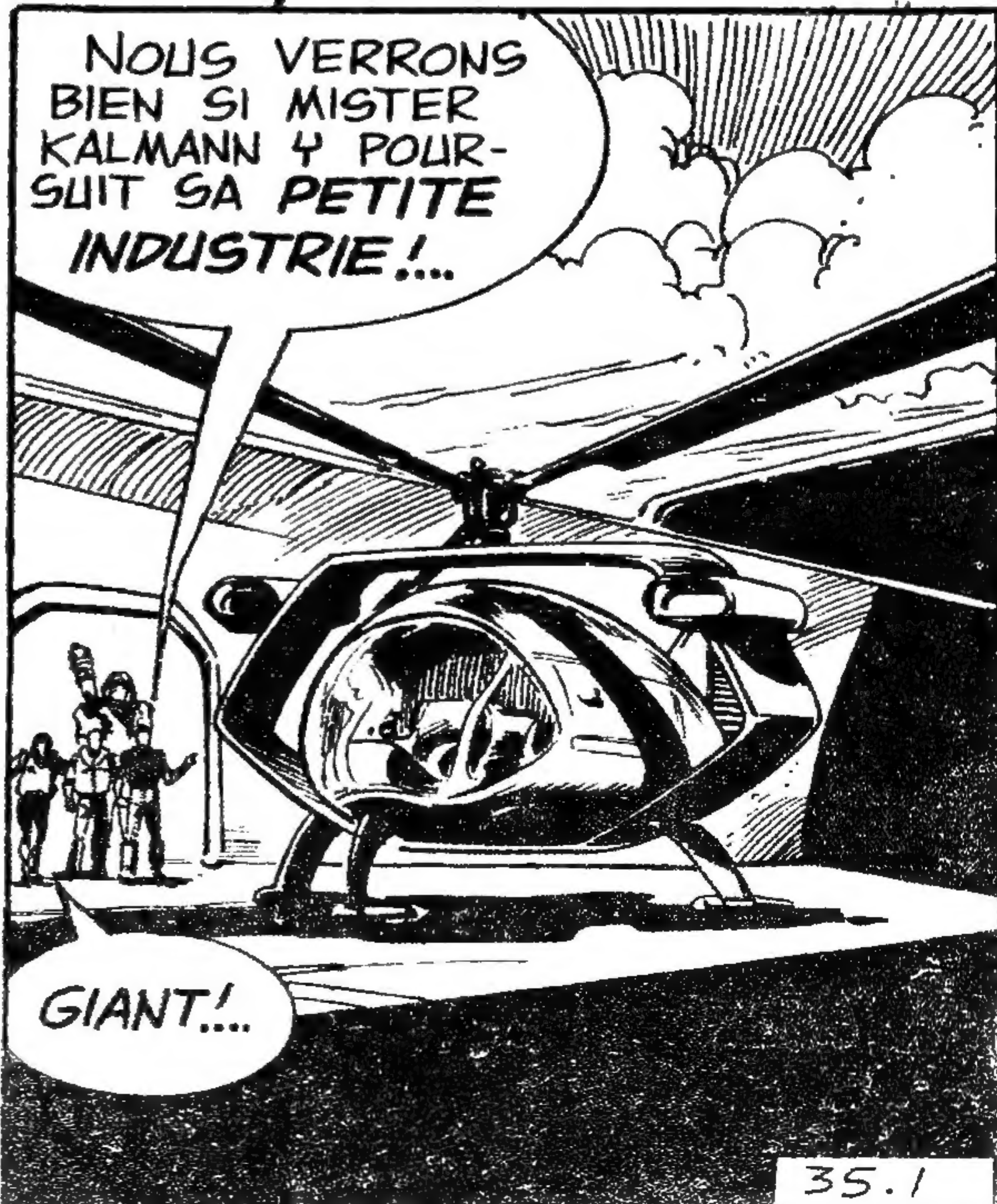
**RÉSUMÉ:** GRÂCE À LOUIS MEYER, "LE CERVEAU", GIANT SAIT MAINTENANT QUI A FABRIQUÉ, POUR LE COMPTE DU "SYNDICAT", LE ROBOT QUI DEVAIT LE TUER...



KALMANN, LE MÉCANICIEN EN QUESTION, VIVAIT DANS CE QU'ON APPELLE LA "JUNGLE DE BEEHIVE", LE QUARTIER DES RÉVOLTES, PARADIS DES DINGUES DE LA MOTO...



...ET DE TOUTES SORTES D'INADAPTES PLUS OU MOINS FARFELUS, QUI Y FUYAIENT LA SOCIÉTÉ...



GIANT!...





... JE VOUS  
ACCOMPAGNE,  
N'EST-CE  
PAS ?..

APRÈS LA FAÇON DONT TU  
T'ES **DÉGONFLÉ** DEVANT  
LES SHARKS ?.. **TSSST!**...

J'AIMERAIS  
MIEUX  
EMMENER  
MA VIEILLE  
MÈME !..

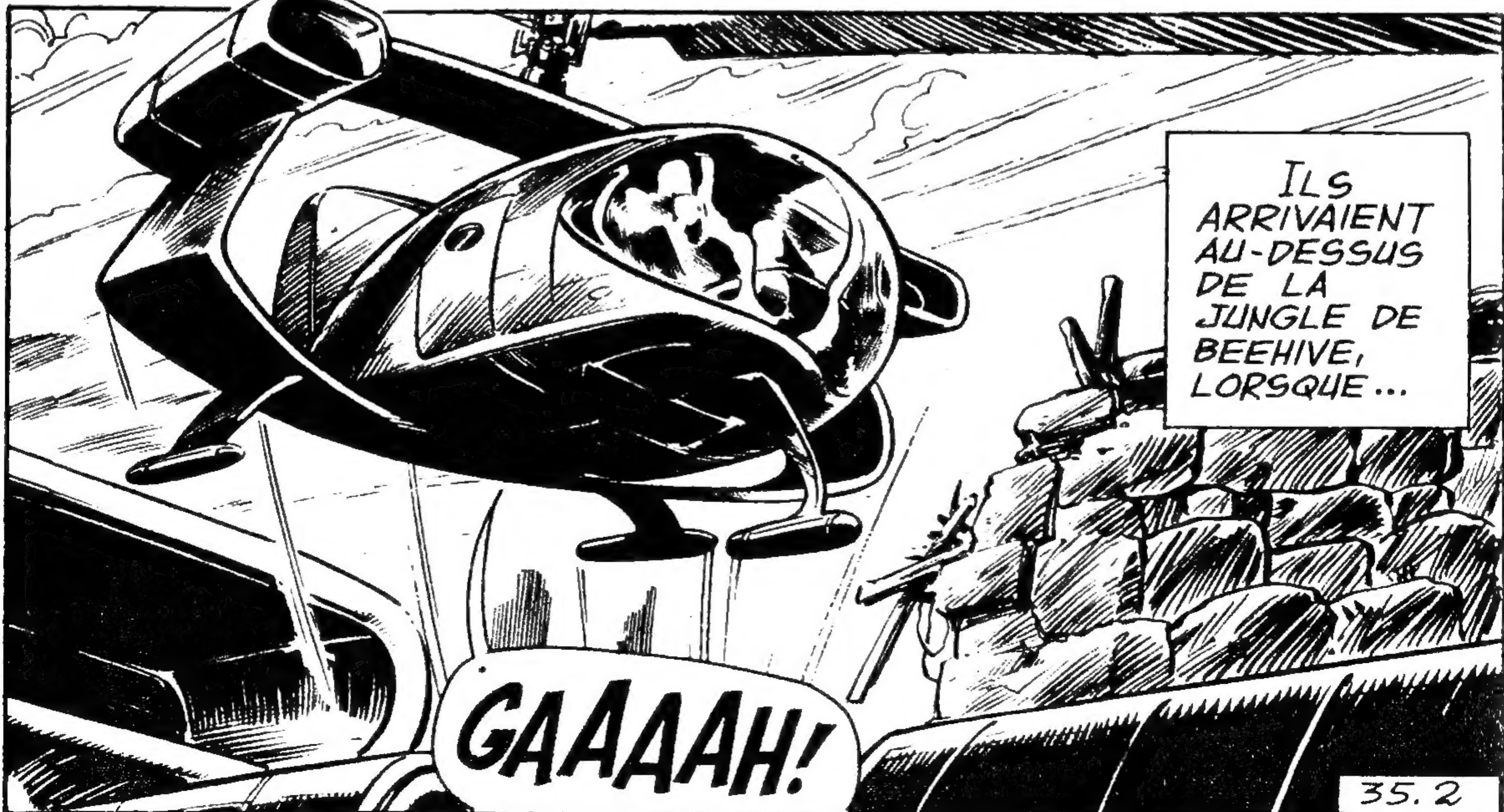


C'EST POUR LES  
HOMMES, **LES**  
**VRAIS**, LE TRUC  
OÙ ON VA !..

DÉSOLÉ,  
EAGLE !..




**L**AISSANT LA REGAL  
EAGLE, L'EX-ROI DES  
MOTARDS, CELUI DONT  
LES NERFS AVAIENT  
CRAQUÉ UN JOUR, ET QUI  
N'AVAIT TOUJOURS PAS  
RETROUVÉ SON ÉQUILIBRE,  
GIANT, LOUIS MEYER  
ET MOODY BLOO  
S'ENVOLÈRENT...



ILS  
ARRIVAIENT  
AU-DESSUS  
DE LA  
JUNGLE DE  
BEEHIVE,  
LORSQUE ...

**GAAAAH!**





...QU'EST-CE  
QUE C'EST...  
QUE CE  
BIDULE ?!

UN  
"MOTOCOMPACTEUR  
D'ORDURES" !... UN  
MACHIN SI  
PUISSANT QU'ON LE  
PILOTE PAR  
RADIO !...

ENCORE  
CES DEUX BAGNOLES-  
LA À ÉCRABOUILLER,  
ON RANGE NOS  
CLARINETTES ET ON  
RENTRE À LA  
MAISON !...

VOILÀ,  
PAPA !... HA, HA,  
HA !... MÂCHE BIEN, HEIN,  
SI TU NE VEUX PAS AVOIR  
DES LOURDEURS  
D'ESTOMAC ET...

**CRASH**



**HUHUUUU... PUISQUE  
TU T'INQUIÈTES DE  
L'ÉTAT DE L'ESTOMAC  
DE TA BÉCANE, VA VOIR  
COMMENT ÇA SE PASSE  
DEDANS!!**

**HEEEIN?...  
NOOON!!**

**QUI EST-CE  
QUI M'A  
POUSSE?**

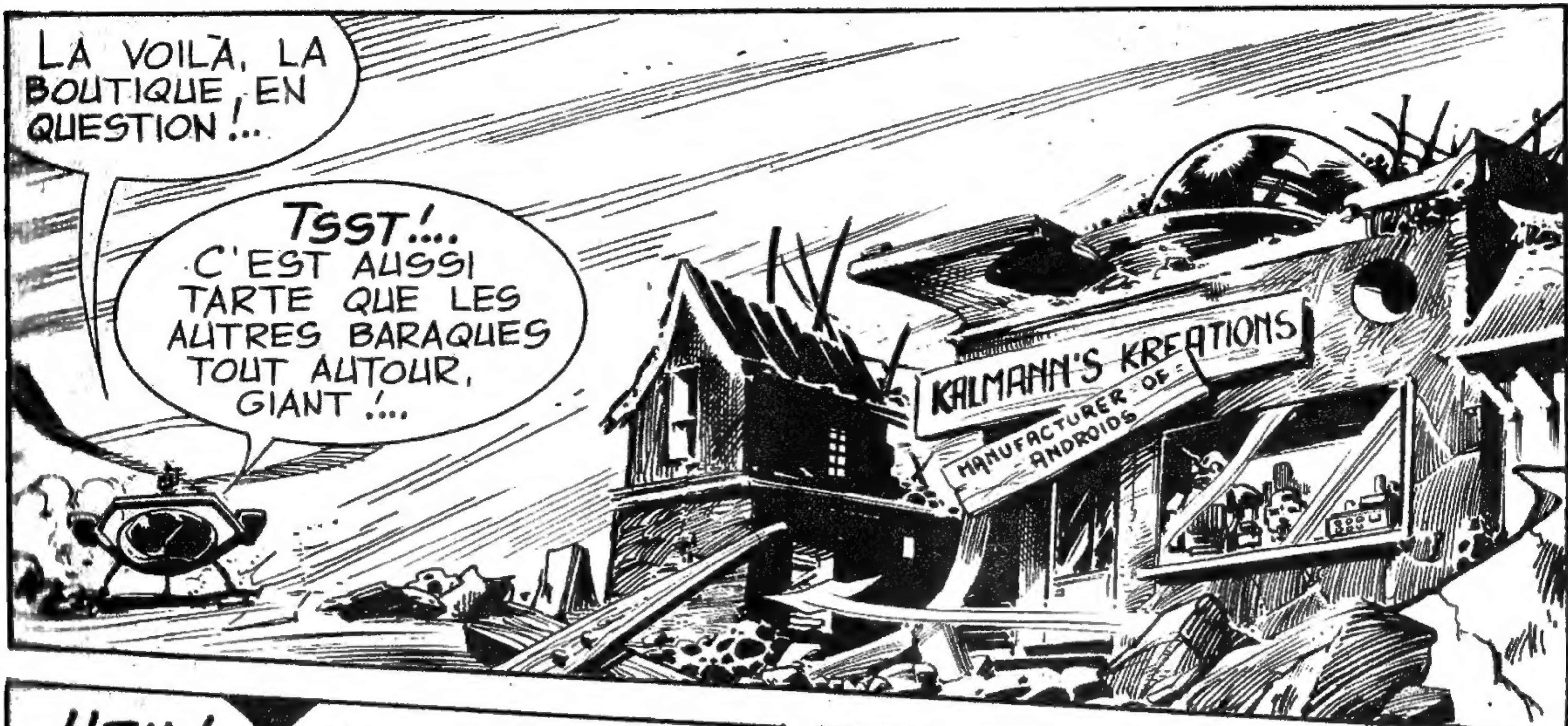
**AU SECOURS!**

**EEEEAAAGH!!**

**CHOMME!**

**HUHUUUU...  
C'ÉTAIT JUSTE POUR TE  
METTRE EN APPÉTIT, MON  
POUSSIN... LE GROS DU  
REPAS, C'EST GIANT  
ET SES COPAINS  
QUI ARRIVENT,  
LA-BAS!...**









ILS LUI ONT  
GRILLÉ LES  
MÉNINGES AVEC  
CES FILS, LA!...

HUUUUHH!... TU  
PARLES D'UNE MIGRAINE!!



IL EST  
ENCORE BIEN  
**CHAUD!...**  
ÇA VIENT  
JUSTE  
DE SE  
PASSER!...

IL FAUT CROIRE  
QUE NOUS SOMMES  
SUR LA BONNE  
PISTE, POUR QUE  
LE SYNDICAT SE  
SÉPARE D'UN  
COLLABORATEUR  
**AUSSI  
PRÉCIEUX!...**



FOUILLONS  
DANS TOUS  
LES COINS!...  
AVEC UN PEU  
DE CHANCE,  
NOUS  
TROUVERONS  
UN **NOUVEL  
INDICE!...**

JE... JE N'Y  
TIENS PAS,  
GIANT!... CES...  
CES MACHINS  
TOUT AUTOUR...  
**ÇA ME DONNE  
LES  
FOIES!...**



**CHUUUT! ATTENDEZ!...**  
JE CAPTE, EN CE MO-  
MENT, TOUTE UNE SÉRIE  
D'ONDES... ET L'ÉBRAN-  
LEMENT QUE PROVOQUE-  
RAIT UN MOTEUR  
COLOSSAL...



...COMME  
SI QUELQUE  
FORMIDABLE  
ENGIN VENAIT  
VERS NOUS!...



**THOKKA  
THOKKA**

**SSSSSSST!**

**VAS-Y, MON  
POUPON!...** CE  
NE SONT PAS LES  
MACHINS À CROQUER  
QUI MANQUENT  
LÀ!...



**HU-  
HUHUHU-  
HU!...** QUEL  
OUTIL!... J'EN  
AI JAMAIS EU DE  
PLUS CHOUETTE,  
DEPUIS QUE JE  
BOSSE POUR LE  
SYNDICAT!...

**RRRUUM!**









... EN DIRECTION  
DU CONTRÔLE  
CENTRAL DU  
ROBOT... JE DOIS  
POUVOIR...

HEY!...  
QU'EST-CE  
QUI SE  
PASSE...?

BZZZZZZZZT!

IL Y A  
QUELQUE CHOSE QUI  
NE GAZE PAS, ON  
DIRAIT!...

LE ROBOT  
A LAISSÉ  
TOMBER LE  
CAPITAINE  
DES  
HARLEM!

HUUUH!...  
RIEN DE  
CASSE,  
GIANT?...

NON,  
GRÂCE À LOUIS,  
JE CROIS BIEN!...  
MAIS... IL A L'AIR  
COMPLÈTEMENT  
CREVÉ...

LOUIS!  
LOUIS!!

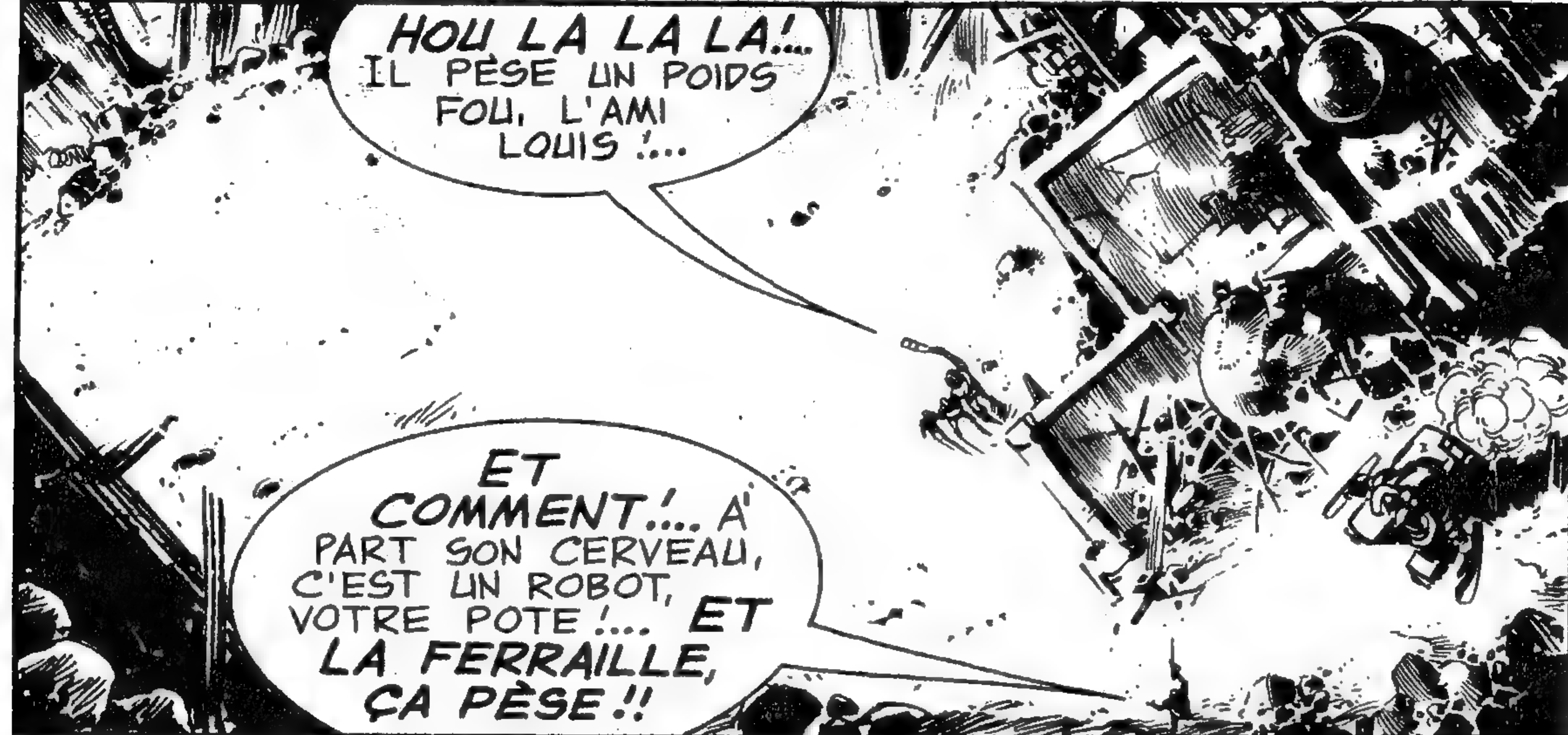
AAAUNNF!

HUUUUUUHH!...  
VOILÀ LE BROYEUR  
À ROULETTES QUI  
SE REMET EN  
MARCHÉ!...

VITE, LOUIS!...  
ON NE PEUT  
PAS RESTER  
LA!...

ALLEZ-Y,  
LOUIS!...






**HOU LA LA LA!...**  
IL PÈSE UN POIDS  
FOL, L'AMI  
LOUIS !...

**ET  
COMMENT!... A'  
PART SON CERVEAU,  
C'EST UN ROBOT,  
VOTRE POTE!... ET  
LA FERRAILLE,  
ÇA PÈSE!!**

**VAS-Y, MON  
CANARD!... ILS  
NE PEUVENT PAS  
T'ÉCHAPPER!...  
PRÉPARE-  
TOI À LES  
MASTIQUER!!**



**QUE TU DIS,  
SAUCISSE À  
DEUX PATTES!...  
ATTENDS  
VOIR!...**

**JAMAIS  
TU NE POURRAS  
ARRÊTER CE  
MACHIN AVEC  
CE BLOC DE  
CIMENT!...**



**OUAIS !...  
MAIS QUI TE  
DIT QUE  
C'EST...**

**... LA  
BÉCANE QUE  
JE VISAIS !?**

**AAAAAIEEE!**

**WHAM!**

**ALORS...**

**HELLO,  
GENTLEMEN!...  
QUELQUE  
CHOSE QUI NE VA  
PAS ?...**

**MAIS...  
MAIS... HÉÉÉÉ!...  
CETTE VACHERIE...  
ELLE CONTINUE  
À VENIR VERS  
NOUS !...**

**PARDI!...  
ELLE OBEÏT  
AUX DERNIÈRES  
INSTRUCTIONS  
QU'ELLE A  
REÇUES!...**

**REGAL EAGLE !**









...IL SE LAISSE  
TOMBER EN  
ARRIÈRE!!

JE  
CRAINS QUE TU  
NE TROUVES MA  
MOTO UN RIEN  
INDIGESTE, MON  
BON AMI!...



IL A ENCORE  
PERDU SON SANG-FROID,  
PARDI!... IL SE DÉGONFLE,  
POUR CHANGER, LE  
MINABLE!...

JE NE  
CROIS PAS,  
MOODY!...



**METTEZ-  
VOUS À  
L'ABRI!...**

HEIN? HUUUUH?





HO LA LA!...  
LA BÉCANE  
A SAUTÉ!...  
QU'EST-CE  
QUI S'EST  
PASSÉ ?!



C'EST TOUT  
SIMPLE!... J'AI  
AUGMENTÉ À MORT  
LA COMPRESSION  
DANS LE MOTEUR  
DE MA MOTO  
ET...

OH!...  
BEN ÇA,  
ALORS!!



C'EST COMME  
SI CE MONSTRE  
AVAIT **BOUFFÉ**  
**UNE BOMBE!!**

**EXACTEMENT!**  
MAINTENANT,  
VOYONS LE  
TYPE QUI LE  
TÉLÉGUIDAIT...



**FIUUUUUT!...**  
TU N'AS PAS  
FAIT DE DÉTAIL,  
MOODY!...

**SÛR!...**  
IL N'EST  
PAS  
CAUSANT!...



MAINTENANT, NE  
RESTONS PAS LÀ!...  
LA POLICE VA  
CERTAINEMENT  
ARRIVER ET  
CE SERA UN  
PEU LONG À  
EXPLIQUER...



CES TYPES  
NOUS VOIENT  
FLIER!... **ILS**  
**PARLERONT!...**

**SÛREMENT PAS!...**  
LES HABITANTS DE CE  
QUARTIER DEVIENNENT  
MUETS COMME DES  
CARPES, QUAND  
ILS VOIENT UN  
UNIFORME!...



MAINTENANT  
QUE NOUS  
SOMMES LOIN,  
QUELQU'UN  
POURRAIT ME  
REMERCIER,  
**NON ?...**

CE SONT DES  
CHOSSES QUI SE  
FONT, EAGLE...  
**MERCI, DONC!...**

MAINTENANT,  
DE VOUS À  
NOUS... POUR  
QUELLE RAISON  
AVEZ-VOUS  
VOULU FAIRE  
PARTIE DE  
NOTRE...



...ÉQUIPE,  
QUI N'A PAS  
UN BIEN  
GRAND NOM,  
DANS LE  
SPORT DE  
L'INFERNO?...

DES BRUITS QUI  
COURAIENT SUR MON  
COMPTE, GIANT!... ON  
DISAIT, PARAÎT-IL,  
QUE J'AVAIS ABAN-  
DONNÉ L'INFERNO  
PARCE QUE... JE  
N'AVAIS PLUS LES  
NERFS SOLIDES!... J'AI  
VOULU PROUVER LE  
CONTRAIRE!...

POUR  
LE MOMENT,  
EN CE QUI ME  
CONCERNE, TU  
N'AS RIEN...





...PROUVE, IMAGE DE MODE!... PAS TANT  
QUE JE NE T'AURAI PAS VU TENIR TOUT  
UN MATCH SANS TREMBLER DE PEUR!...

ARRÊTE, TU VEUX,  
MOODY?... EAGLE 4  
MET LE PAQUET  
POUR FAIRE  
SES PREUVES!...  
C'EST DÉJÀ  
FORMIDABLE,  
NON ?...

QUELQUES HEURES  
PLUS TARD, GIANT MIT LES AUTRES  
MEMBRES DE L'ÉQUIPE DES HARLEM HELLCATS AU  
COURANT DE CE QUI S'ÉTAIT PASSÉ...

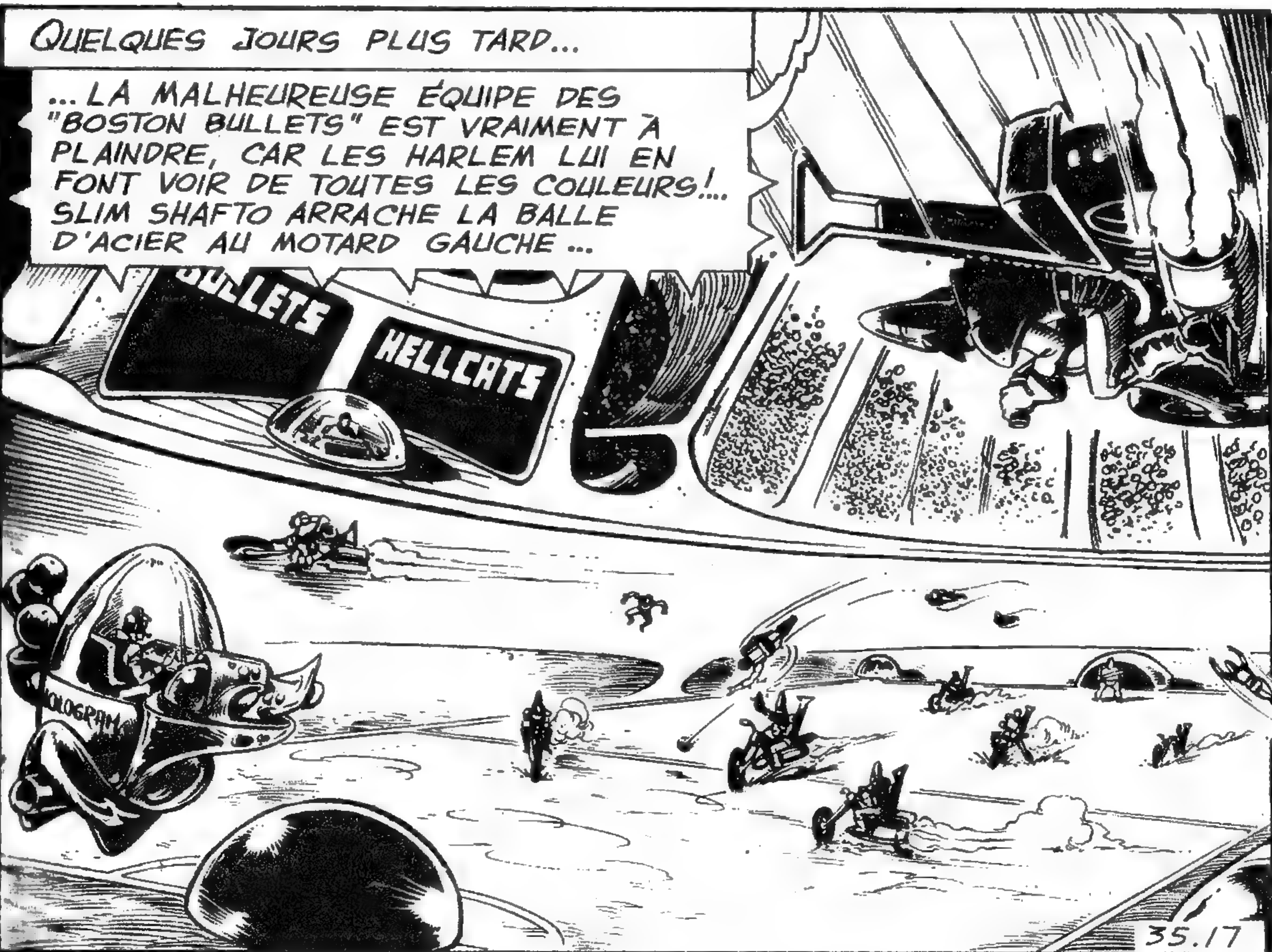
...CES GENS  
VEULENT NOTRE  
PEAU, **SUR**,  
GIANT!...

ILS CESSERONT DE NOUS  
PERSECUTER, LE JOUR  
OÙ NOUS QUITTERONS LA  
LIGUE NATIONALE  
D'INFERNO!...



...LE TOUT,  
MAINTENANT,  
EST DE SAVOIR  
CE QUE NOUS  
DÉCIDONS!...







...DES BULLETS, PASSE EN  
TROMBE A MARVIN BLOO, "LE  
MACAQUE VOLANT"...

YAAAAHH!

NOOON!

Z'ALLEZ  
VOIR CE QUE  
VOUS ALLEZ  
VOIR !...

BEN ÇA,  
ALORS !...

OOUGH!

GYAAAAAAH!

VAS-Y,  
"PETIT!"

... ET C'EST UN BUT  
MAGNIFIQUE DU "MACAQUE  
VOLANT" !... TROIS  
POINTS DE PLUS, LES  
HARLEM HELLCATS!



**P**OUR LA PREMIÈRE FOIS  
DEPUIS BIEN LONGTEMPS, LE  
PUBLIC COMMENÇA À RÉAGIR  
FAVORABLEMENT POUR LES  
HARLEM...

**BRAVO!...**  
CES MECS SE  
DEFENDENT,  
DRÔLEMENT!...

**SÛR!...** CE  
N'EST PAS UNE  
RAISON POUR  
M'ÉCRABOUILLER  
LES ORTEILS,  
SAUCISSE!...

**TAISEZ-  
VOUS!...**



QUELQUE PART DANS NEW YORK,  
À CE MÊME MOMENT...

CES HARLEM  
SEMBLENT AVOIR À  
NOUVEAU DES SUP-  
PORTERS, MISTER  
CHUBB!...

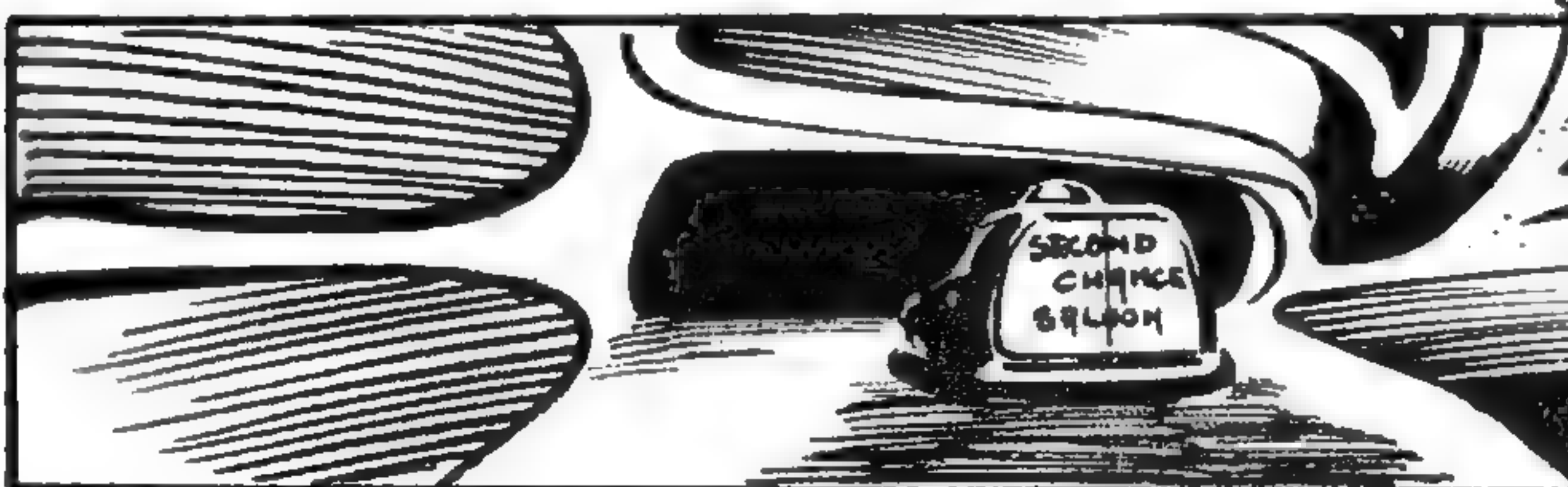
OUI. OUI, TORSO!...  
ILS SONT RE-  
MARQUABLES,  
DIRAIS-JE MÊME...  
ET COURAGEUX!...  
LE MOTOCOMPAC-  
TEUR D'ORDURES EN  
SAIT QUELQUE  
CHOSE!...



CE QU'IL NOUS FAUT, VOYEZ-VOUS,  
**C'EST UN TUEUR VRAIMENT  
MOTIVÉ!...** QUELQU'UN QUI FASSE  
PASSER LA MORT DE JOHN CLAY  
"GIANT" AVANT TOUT!... **HUM!...** JE  
CROIS QUE NOUS AVONS ÇA SOUS  
LA MAIN, TORSO!... QUELQUES  
BLOCS D'IMMEUBLES PLUS  
LOIN, SE TROUVE...



...CELUI QU'IL NOUS FAUT!...  
**LE TOUT EST DE  
LE RAMENER À LA  
VIE!...**







ON REVIENT PARFOIS  
DU ROYAUME DES  
MORTS, DE NOS  
JOURS, MON CHER  
TORSO!!

CEPENDANT, LES HARLEM POURSUI-  
VAIENT LEUR FANTASTIQUE ASCENSION  
ET, MAINTENANT, LES VICTORIES SUCCE-  
DAIENT AUX VICTOIRES...

... UNE FABULEUSE DESCENTE  
DE TEEJAY CASH MAIS...  
L'ENGIN D'UN MOTARD ADVERSE  
BRÛLE DEVANT LES BUTS DES  
"VIRGINIA VICS"...



SI J'ESQUIVE,  
LE GOAL AURA LE  
"VOLANT" QUI ARRIVE,  
LA-BAS, POUR  
M'ARRÊTER...





...TANT PIS!...  
JE PASSE À  
TRAVERS!...

...ET IL PASSE À  
TRAVERS LES  
FLAMMES...

...UNE PASSE  
RAPIDE À GIANT  
ET C'EST À  
NOUVEAU TROIS  
POINTS... TANDIS  
QUE LA SIRÈNE  
ANNONCE LA FIN  
DU MATCH!...

OOOH!!  
INCROYABLE!...  
TOUT CE QU'ILS  
TENTENT, ILS LE  
RÉUSSISSENT!...

WOOOOOLUUUUHHH...



HO, HO, HO!... ILS  
SONT MOINS  
CLOCHES QUE CE  
QU'ON VOULAIT  
BIEN LE DIRE,  
PARDI!...

UN PEU  
PLUS  
TARD...

DU TONNERRE!...  
J'AI SIGNÉ AU  
MOINS QUARANTE  
AUTOGRAPHES!...

NOTRE  
POPULARITÉ  
REMONTE!...

BRAVO,  
MOODY!...



**EH OUI !...** LA FICHUE RÉPUTATION QUE NOUS A DONNÉE LE SYNDICAT, EST EN TRAIN DE S'EFFACER...

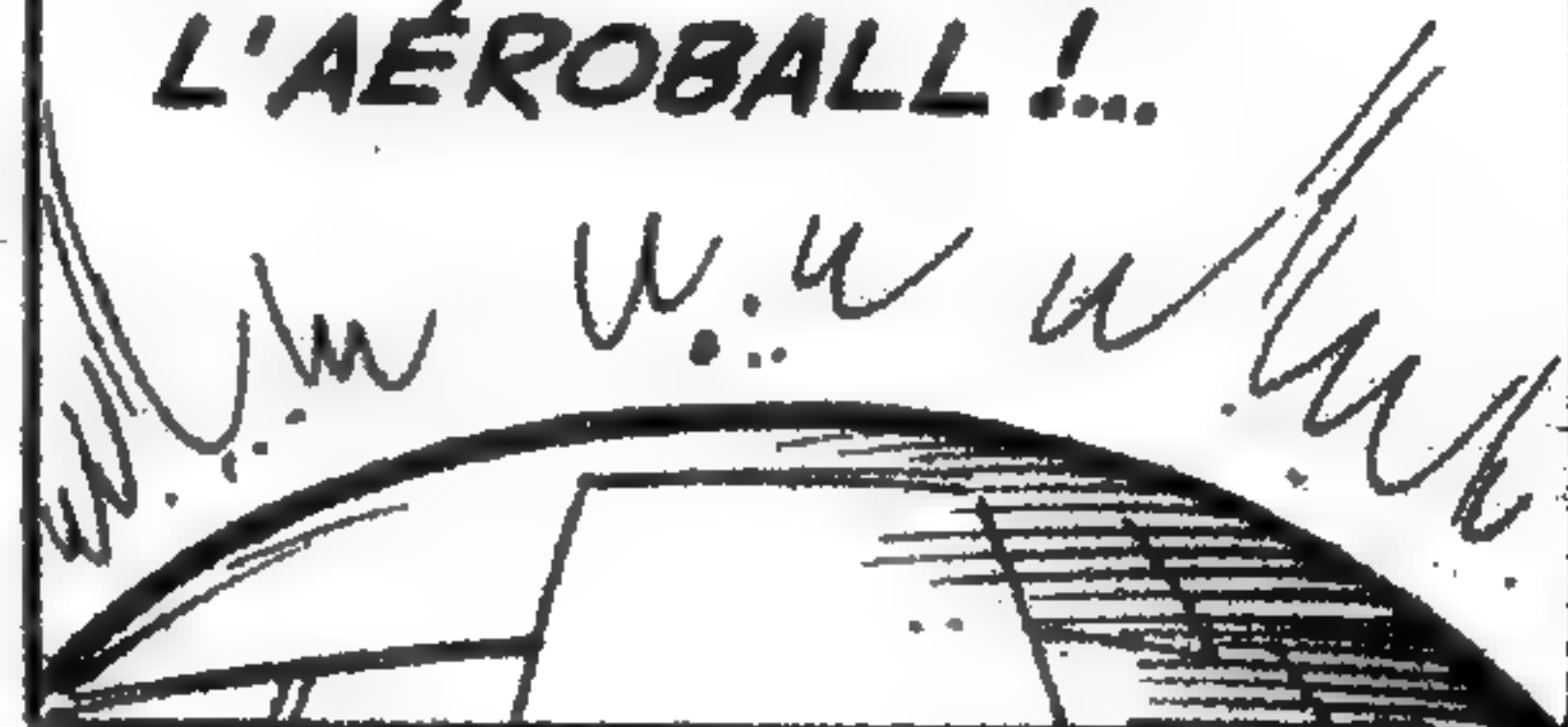
...MAIS CE N'EST PAS UNE RAISON...



...POUR OUBLIER QUE C'EST L'ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE HAIRY, LES ENFANTS !...

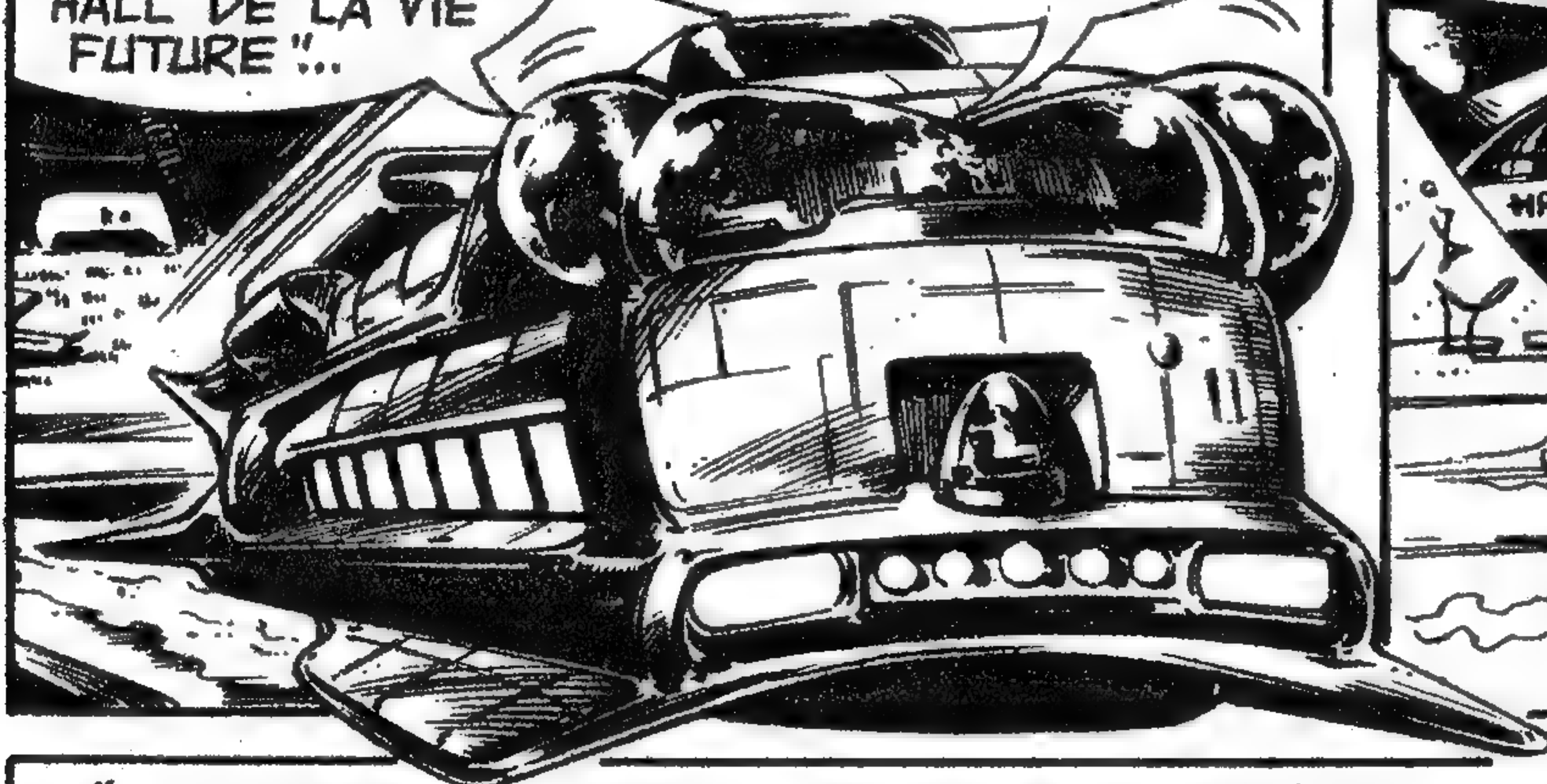


**H**AIRY AVAIT ÉTÉ UNE VEDETTE DES "HÉROS DE HARLEM", AU TEMPS OÙ CES DERNIERS ÉTAIENT LES SUPER-CHAMPIONS, AVANT D'EN DEVENIR LES CHAMPIONS DU MONDE DE L'AÉROBALL !...



HAIRY AVAIT ÉTÉ DÉCLARÉ MORT PAR LES MÉDECINS, PARCE QUE SON CERVEAU AVAIT CESSÉ DE FONCTIONNER... C'EST POURQUOI NOUS AVONS FAIT PLACER SA DÉPOUILLE AU "HALL DE LA VIE FUTURE"...

OUI, OUI !... L'ENDROIT OÙ L'ON CONSERVE LES MORTS AU FRIGO, DANS L'ATTENTE DU JOUR OÙ L'ON TROUVERA LE MOYEN DE GUÉRIR LE TRUC QUI LEUR A FAIT PERDRE LA VIE ....



VOUS VOLEZ QUE JE VOUS DISE ?... POUR MOI, CETTE BOÎTE, C'EST JAMAIS QU'UNE MORGUE DE LUXE !...



A CE MÊME MOMENT, DANS UN SALON DU MACABRE ÉTABLISSEMENT...

SI JE COMPRENDS BIEN, VOTRE ÉPOUX, MADAME, EST MORT DE LA ROUGEOLE, UNE MALADIE QUE L'ON NE SAIT PLUS SOIGNER, À NOTRE ÉPOQUE !...

**BUAAHH !...**  
MON PAUVRE BOBBY...  
**BUAAAH !...**







COURAGE, ALLONS,  
MARTHA!... LES MÉDECINS  
LE RETROUVERONT, LE  
REMÈDE DE LA ROU-  
GEOLE... ET BOBBY  
REVIVRA!...

PAR  
ICI, JE  
VOUS PRIE,  
MADAME!...



NOUS PLACERONS FEU MISTER BARTHO-  
LOMEW DANS LE CASIER 7783 DE LA  
CHAMBRE 27, DONT LE PRÉCÉDENT OCCUPANT...  
HUM!... A ÉTÉ DÉMÉNAGÉ... HUM!... PARCE QUE  
SES ENFANTS... EUH!...  
NE PAYAIENT PLUS LA  
LOCATION...

VINGT-SEPT!  
CIEL !! LE... LE  
NOMBRE PORTE-  
BONHEUR DE MON  
BOBBY CHERI...  
SNIFF!...

POISSON D'AVRIL !... JE  
NE SUIS PAS MISTER  
BARTHOLOMEW ET JE  
NE SUIS PAS MORT !...  
HUUUUUUUHHH!...



HE!... MAIS...  
OH!... QU'EST-  
CE QUE...

GLGLGLL...

KREEK!





...MAIS VOUS, OUI, VOUS ALLEZ MOURIR !... HUUUUUUUUHH!!



FERMEZ LA PORTE!... LE COMPARTIMENT 0617, VITE!...

PAR ICI, TORSO!!



LE VOILÀ!... ARTIE GRUBER, MOITIÉ CADAVRE, MOITIÉ ROBOT, LE PIRE ENNEMI QUE GIANT AIT JAMAIS EU!... IL EST MORT AVEC LA HAINE DE GIANT AU COEUR!...



ERREUR!... GRUBER N'ÉTAIT PAS TOUT À FAIT MORT, QUAND ON L'A RÉCUPÉRÉ... MAIS IL ÉTAIT FOU À LIER!...

C'EST ALORS QU'UN MÉDECIN A EU L'IDÉE DE GÉNIE DE L'UTILISER EN GUISE DE COBAYE...







...DISANT QU'IL SERAIT INTÉRESSANT DE RANIMER GRUBER PLUS TARD, LORSQU'ON AURAIT ASSEZ PROGRESSÉ DANS LA CONNAISSANCE DU CERVEAU HUMAIN, POUR LE GUÉRIR DE SA FOLIE!...  
**MAIS LE SYNDICAT NE POUVAIT PAS ATTENDRE, BIEN SÛR!...**

**BOHF!... LE PATRON SE FICHE ÉPERDUMENT DE LA SANTÉ MENTALE DE GRUBER!...**



**L'INSTANT D'APRÈS, LE CONTAINER ÉTAIT CHARGÉ SUR UN CORBILLARD SUR COUSSINS D'AIR...**



**TOUT CE QU'IL VEUT, C'EST QUELQU'UN DONT LE SEUL BUT SOIT DE LIQUIDER GIANT!...**



**UN PEU PLUS TARD...**

**DOUCEMENT, DOUCEMENT, ALLONS!... QUE LA REMONTÉE DE LA TEMPÉRATURE SE FASSE INSENSIBLEMENT...**

**...POUR QUE SON CERVEAU NE SUBISSE PAS D'IRRÉPARABLES DOMMAGES!...**





HUUUHH!... IL  
BOUGE, MISTER  
CHUBB!!



SSS-RRRR-RR-  
SSS-RRRR-RR-  
SSS-RRRR-RR-



LRRKK!... FAITES  
QUELQUE CHOSE,  
IMBÉCILES!...  
**VITE!!**

NE NOUS  
AFFOLONS  
PAS, MISTER  
CHUBB!...



NOUS SOMMES  
PARFAITEMENT  
ÉQUIPÉS POUR  
CE GENRE DE  
CAS !...

OOOH!...  
UNE BATTE  
D'INFERNO  
STÉRILISÉE!...

HHHHNNNN!

LA CHOSE EST COURANTE,  
SAVEZ-VOUS!... LES RESSUS-  
CITÉS ONT SOUVENT DES COMPTES  
À RÉGLER AVEC CEUX QUI LEUR  
ONT SURVÉCU!...

HMMMPH!  
FOIN DES  
DISCOURS!... QUE  
L'ON COMMENCE LE  
CONDITIONNEMENT  
DE CE... CETTE  
CHOSE !...

ENTENDU,  
SIR !...

REGARDE BIEN, ARTIE...  
ON VA TE FAIRE UN  
PEU DE CINÉMA !...



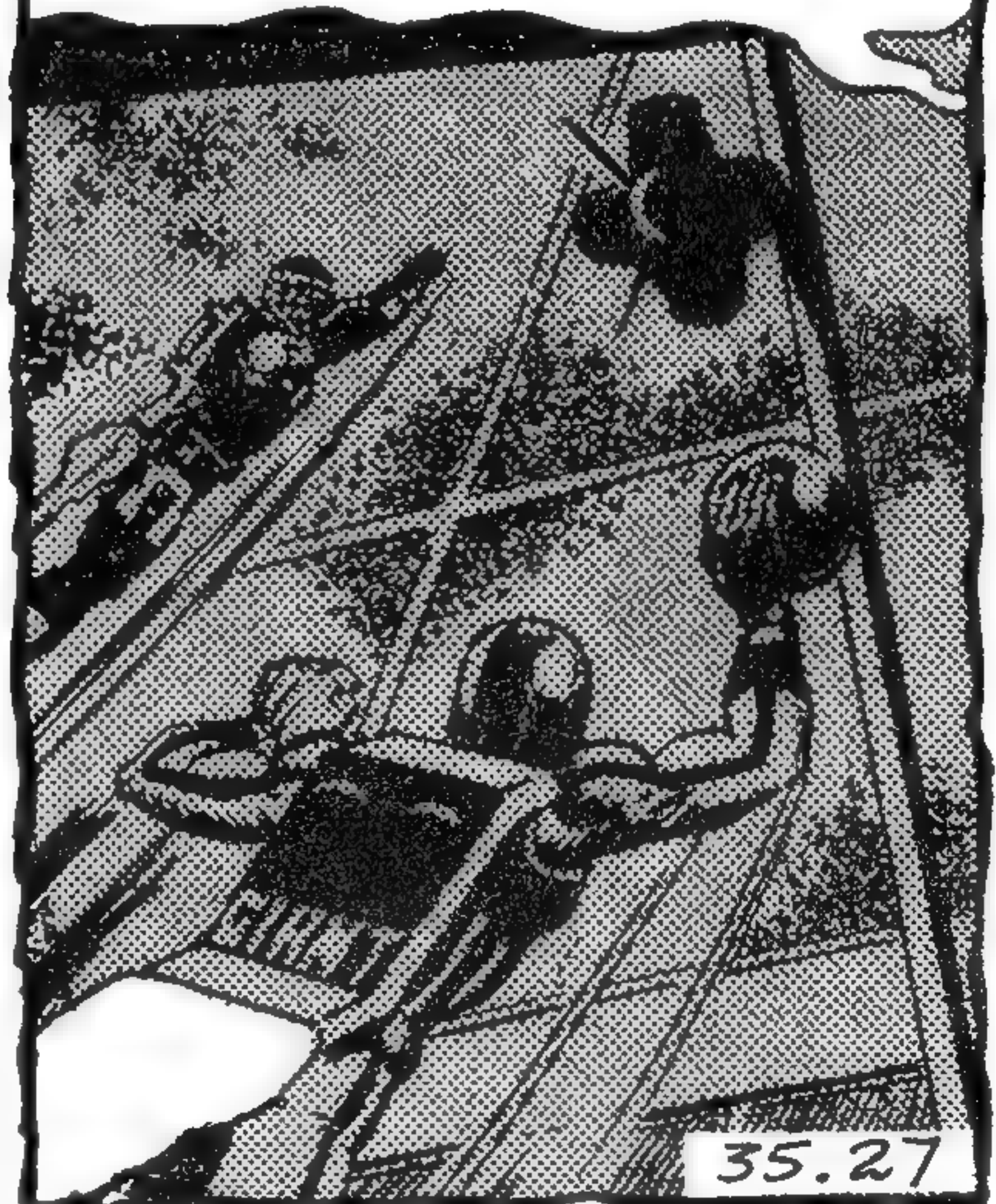
SSSSSSSS!

...VOIS!... CE FILM PRÉSENTE UN  
GRAND MATCH D'AÉROBALL, OPPOSANT  
LES "FÉROCES DE FLORIDE" AUX  
"HÉROS DE HARLEM"... LE  
VOLANT QUI S'APPRÊTE À  
SHOOTER DANS  
LA CAGNOTTE  
DES HARLEM...  
TU LE RE-  
CONNAIS...

YEHHHHHH!

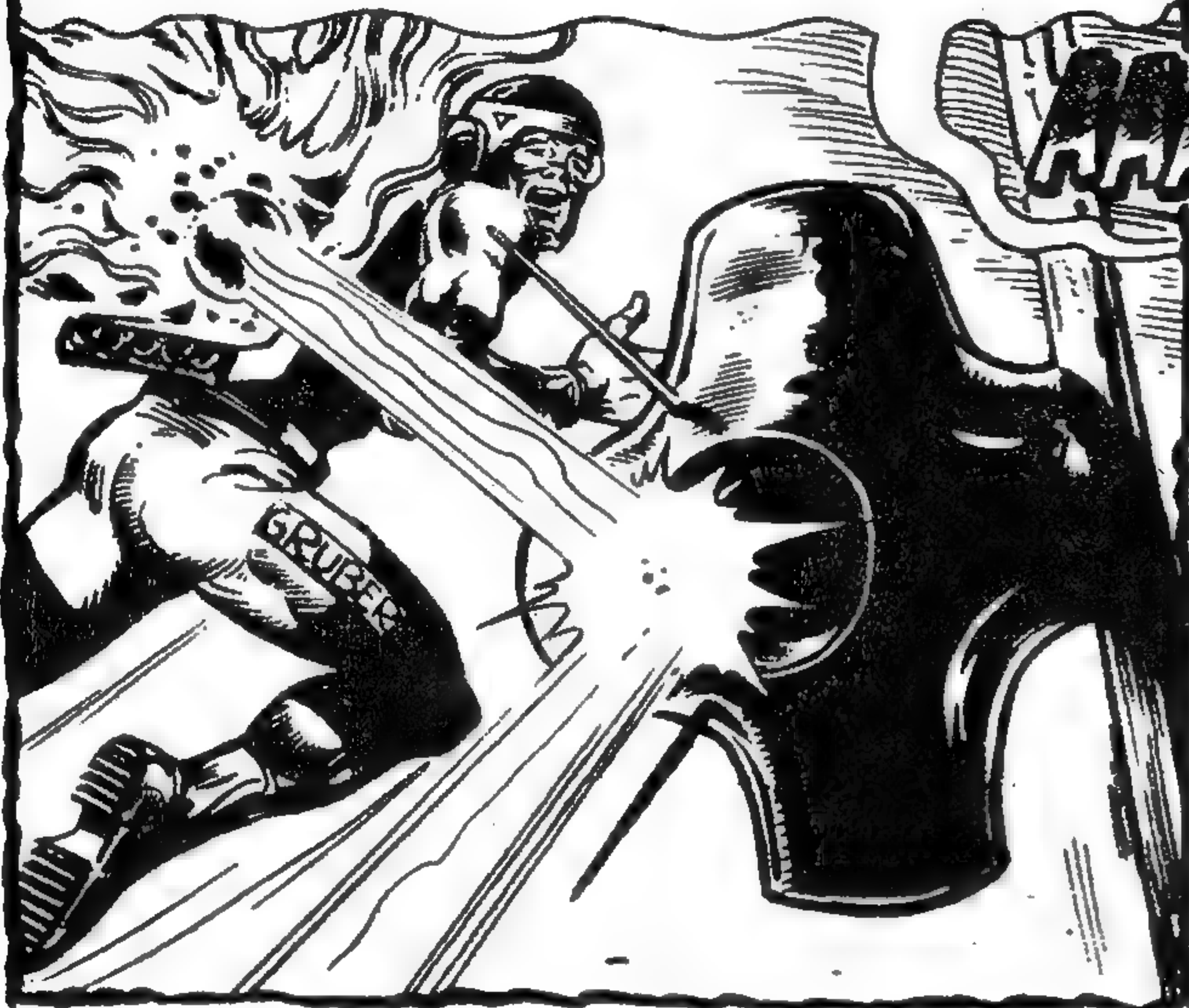
C'EST... C'EST  
MOI! MOI!  
MOAAAA...  
BLBLBLBL...

PARFAIT, ARTIE!...  
REGARDE ENCORE... TU  
ÉTAIS UN BEAU GARÇON,  
ALORS!... VOIS, MAINTÉ-  
NANT!... C'EST GIANT  
QUI A LA BALLE...  
IL VA SHOOTER DANS  
VOTRE CAGNOTTE...





...TOI, À COUP SÛR, TU BLOQUERAS LA BALLE, MAIS TU NE POURRAS PAS, MALHEUREUX!... **PERFIDEMENT...** GIANT A TIRÉ DE MANIÈRE QUE LA BALLE REBONDISSE CONTRE TON RÉACTEUR DORSAL ... **QUI EXPLOSE!**



...**QUI TE BRÛLE VIF!...** ET MAINTENANT, REGARDE... À TRAVERS LE RIDEAU DE FLAMMES QUI RÔTIT TES CHAIRS... **LE VISAGE...**



... DE CELUI QUI A FAIT DE TOI UN MONSTRE!

CLAY! JOHN CLAAAAAAAY!!



**GIANT! GIANT! GRRRR!...** HUUUAAAH!... IL A FAIT UN MONSTRE DU PAUVRE ARTIE QUI ÉTAIT SI BEAU GARÇON!... IL FAUT QU'IL MEURE!! **GRRRRR!...** MORT À LUI! MORT AUX HARLEM!!



JE CROIS QUE GRUBER EST **RÉELLEMENT** CONDITIONNÉ, MISTER CHUBB!...

LE TOUT, MAINTENANT, POUR NOUS, C'EST DE LUI DONNER L'OCCASION DE **RÉALISER SON VOEU LE PLUS CHER!...**





# INFERNO

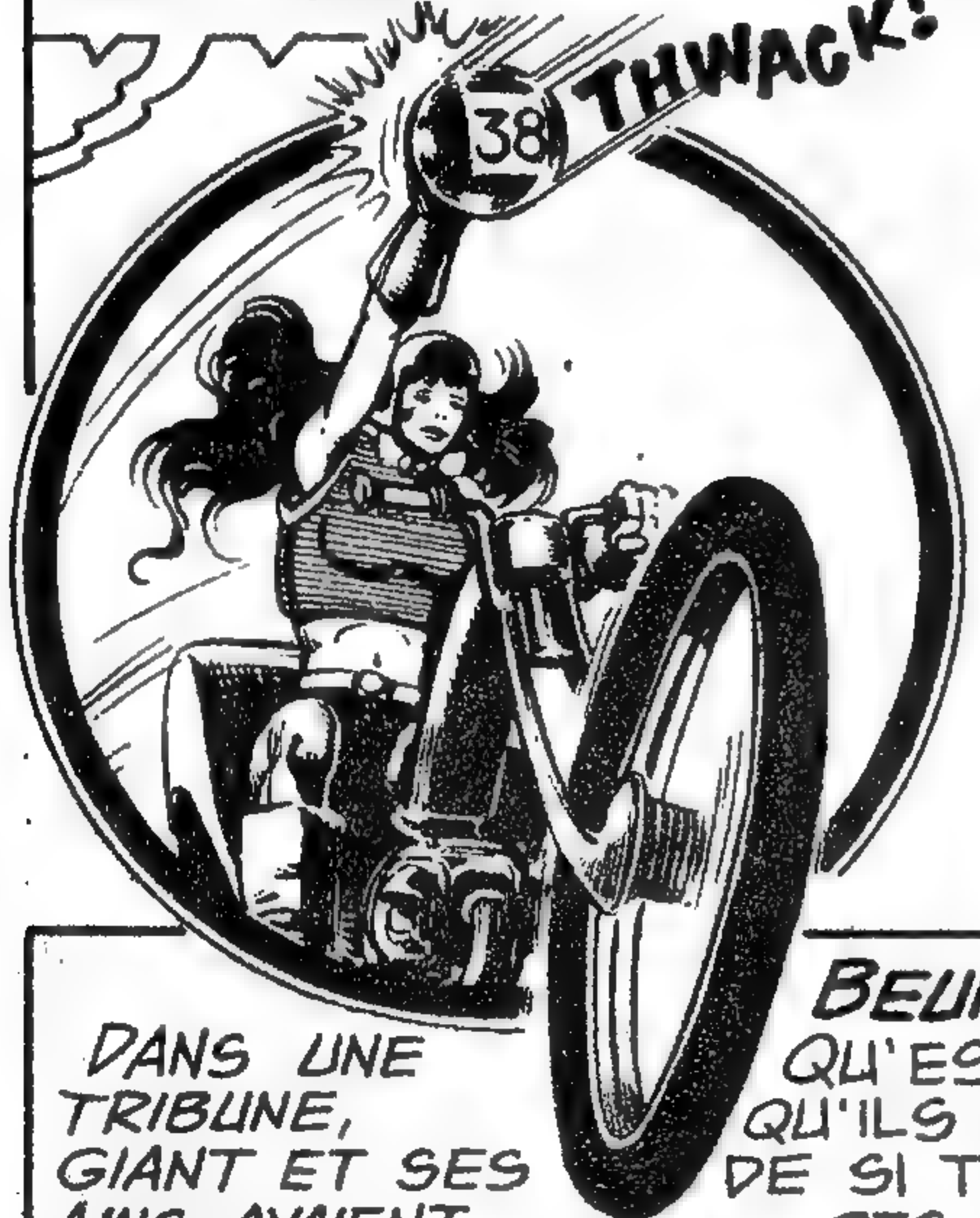
**Q**UELQUES JOURS PLUS TARD, DANS LE PLUS GRAND STADE D'INFERNO DE NEW YORK, ÉTAIENT TIRÉES AU SORT LES ÉQUIPES QUI DISPUTERAIENT LES SEIZIÈMES DE FINALE DE LA COUPE DE LA CÔTE EST...



... MOMENT PALPITANT! QUI AFFRONTERA LES TERRIBLES "MONSTRES DE PHILADELPHIE"... ?



... LE 38!... AUTREMENT DIT... LES HARLEM HELLCATS!...



... AU MOMENT OÙ LES HARLEM EFFECTUAIENT UNE SPECTACULAIRE PERCÉE, ON NE PEUT PAS DIRE QU'ILS SONT GÂTÉS!...



DANS UNE TRIBUNE, GIANT ET SES AMIS AVAIENT ATTENTIVEMENT SUIVI LE TIRAGE AU SORT...

**BEUH!...**  
QU'EST-CE QU'ILS ONT DE SI TERRIBLE CES "MONSTRES"...

ILS SONT RÉELLEMENT REDOUTABLES, MOODY!... AUTREFOIS, ON LES APPELAIT "LES GARGOUILLES DE GORGON", ET NOUS LES AVONS AFFRONTÉS EN AÉROBALL... COMME NOUS, ILS ONT LAISSÉ TOMBER L'AÉROBALL POUR L'INFERNO, LE JOUR OÙ CE SPORT N'A PLUS ÉTÉ AUSSI POPULAIRE ET...





ALORS, BRUS-  
QUEMENT....

HUUUUAAHHH!...  
QU'EST-CE QUE  
C'EST...?



GRRRR...

NE T'ÉNERVE  
PAS, MOODY!...  
CE SONT LES  
MONSTRES QUI NOUS  
FONT UN PEU DE  
"PRÉPARATION PSY-  
CHOLOGIQUE"....

HUUUHH!...  
CES GUEULES  
IMPOSSIBLES  
QU'ILS ONT!...

CE  
SONT DES  
ANDROÏDES, DES  
**SUPER-ROBOTS**,  
MOODY!...

ON LEUR  
A DONNÉ CETTE  
APPARENCE POUR  
FAIRE ENCORE PLUS  
DE **SPECTACLE!!**







ATTENDS UN PEU,  
TAS DE FERRAILLE, QUE  
JE TE LES FASSE BOUFFER,  
**TES BOULONS!!**



GAAAAD!...  
C'EST ÉTRANGE, MAIS...  
ILS LUI ONT FAIT TOUT  
À FAIT LA BOBINE  
D'ARTIE GRUBER!...  
SI JE NE SAVAIS PAS  
QU'ARTIE EST MORT,  
J'EN AURAIS DES  
FRISSONS!...



LES  
FRISONS,  
C'EST LA  
NUIT SUIVANTE,  
QUE GIANT  
DEVAIT LES  
AVOIR...

**NOOON!...**  
**AU SECOURS...**  
**AAARGH!!**





TU VAS GRILLER, GIANT...  
COMME CE PAUVRE  
ARTIE A GRILLE!...

IL  
M'ÉTRANGLE!  
AAAHH!!

**AU SECO COCOURS!!**

RÉVEILLE-TOI, HE, FILS!!  
JE NE SAIS PAS À QUOI TU RÊVES,  
MAIS TU DONNES LA CHAIR DE POULE, AVEC TES BRAILLEMENTS!!

TU VAS GRILLER, GIANT...  
COMME CE PAUVRE  
ARTIE A GRILLE!...

IL  
M'ÉTRANGLE!  
AAAHH!!

**AU SECO COOOURS!!**

RÉVEILLE-TOI, HE, FILS!!  
JE NE SAIS PAS À QUOI TU RÊVES,  
MAIS TU DONNES LA CHAIR DE POULE, AVEC TES BRAILLEMENTS!!

IL M'ÉTRANGLE!  
AAAHH!!

TU VAS GRILLER, GIANT...  
COMME CE PAUVRE  
ARTIE A GRILLÉ!...

COCCO

POURS!!

RÉVEILLE-TOI, HE, FILS!!  
JE NE SAIS PAS A  
QUOI TU RÊVES,  
MAIS TU DONNES  
LA CHAIR DE  
POULE, AVEC  
TES BRAILLE-  
MENTS!!

QU'EST-CE QUI POUVAIT BIEN TE FAIRE SI PEUR?..

**GRUBER!...**  
**ARTIE GRUBER!**  
TU SAIS, LE  
MOITIÉ ROBOT  
CINGLÉ!... EUH!...  
**IL VOULAIT  
ME TUER!!**

QU'EST-CE QUI POUVAIT BIEN TE FAIRE SI PEUR?..

**GRUBER!...**  
**ARTIE GRUBER!**  
TU SAIS, LE MOITIÉ ROBOT CINGLÉ!... EUH!...  
**IL VOULAIT ME TUER!!**

ALLONS, TU SAIS  
BIEN QU'IL EST MORT!...  
QUE VEUX-TU QU'IL TE  
FASSE ?!... UN PETIT  
CAFE' ?...

SECOUE-  
TOI,  
VOYONS !...

35.33

ALLONS, TU SAIS  
BIEN QU'IL EST MORT!...  
QUE VEUX-TU QU'IL TE  
FASSE ?!... UN PETIT  
CAFE' ?...

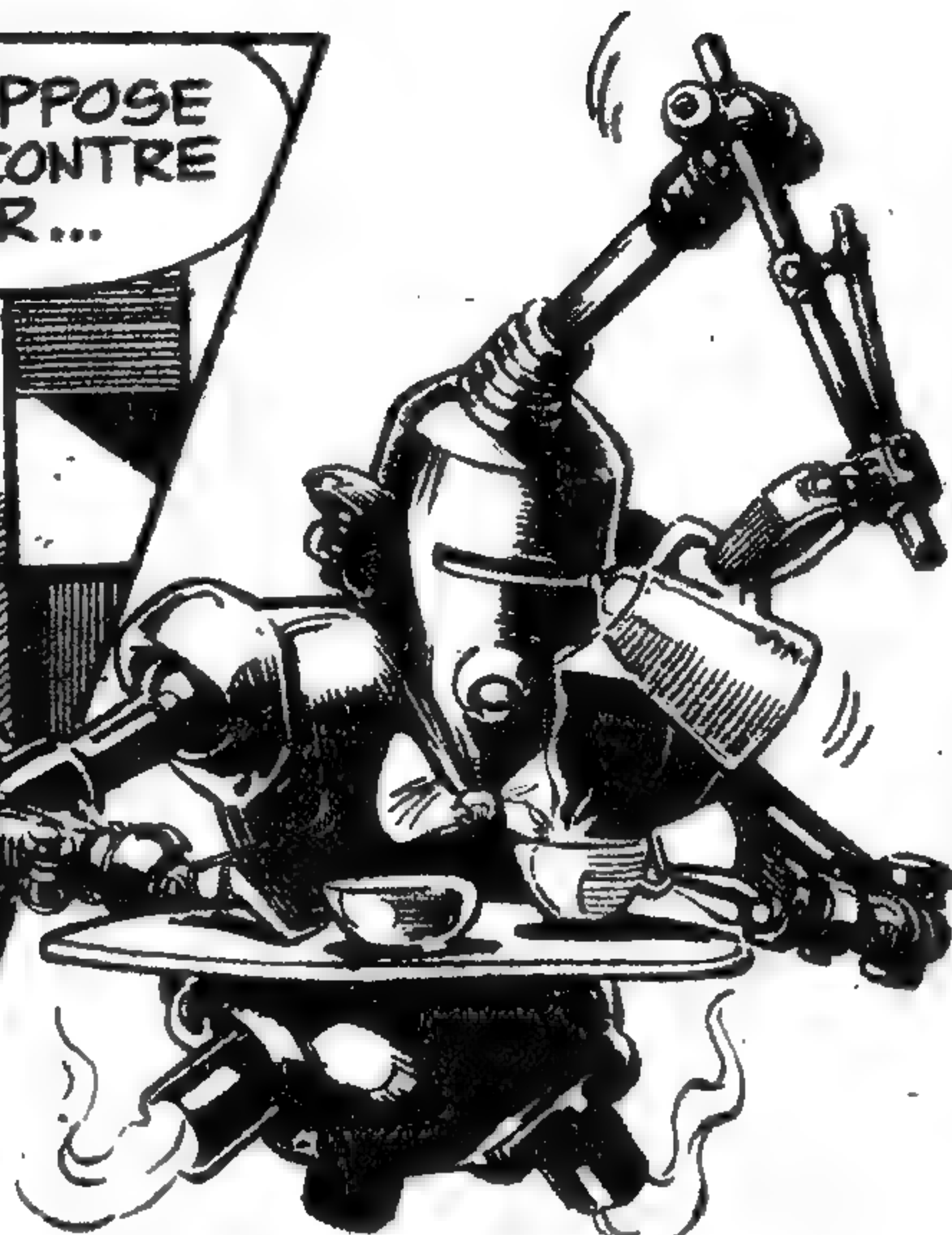
SECOUE-  
TOI,  
VOYONS !...

35.33



IL EST MORT!...  
MORT!...  
M-O-R-T!!

JE SAIS... HUM!... JE SUPPOSE  
QUE C'EST CE MATCH CONTRE  
LES GARGOUILLES, CE SOIR...



...DANS LE TAS, IL Y EN  
A UN QUI RESSEMBLE  
TERRIBLEMENT A ARTIE!...  
C'EST ÇA,  
SANS DOUTE,  
CE QUI M'A  
IMPRES-  
SIONNE!...



**L**E LENDEMAIN A LA  
PREMIERE HEURE, GIANT ET  
ZACK SE RENDIRENT AU  
STADE DES HARLEM, DONT  
ILS AVAIENT LAISSE LA  
DISPOSITION AUX MONSTRES,  
POUR QU'ILS SE REMETTENT  
EN CONDITION AVANT LA  
RENCONTRE...



CESSE  
DE SONGER A  
ARTIE GRUBER,  
VIEUX!...

NOUS  
AURONS DÉJÀ  
ASSEZ DE  
PROBLÈMES  
AVEC LES GAR-  
GOUILLES!...

TU AS  
RAISON,  
ZACK!...







UN PEU PLUS TARD, DANS LE VESTIAIRE DES GARGOUILLES...

CETTE SATANÉE  
JAMBE QUI GRINCE!...  
SÛR QUE C'EST UNE  
GOUTTE D'HUILE  
QUI S'EST  
COINCÉE!...

FAIS GAFFE!... GGGGG!...  
TU ME CHATOOUILLES!...

COMMENT  
VEUX-TU QUE  
JE CHANGE CE  
MICROPROCES-  
SEUR SI TU  
BOUGES TOUT  
LE TEMPS?...

BON!...  
MOI, LES  
ENFANTS, JE  
VAIS PRENDRE  
UN BAIN DE  
SOLEIL!...

T'ES IDIOT!... TU PEUX  
PRENDRE TOUTES LES BAINS  
DE SOLEIL QUE TU VEUX, TU  
SERAS TOUJOURS AUSSI  
BRONZÉ QU'UN CACHET  
D'ASPIRINE!...

PUBLICITÉ, MON  
POTE!... UN ROBOT QUI  
PREND UN BAIN DE SOLEIL,  
IL Y A TOUJOURS UN PHOTO-  
GRAPHE POUR FAIRE  
UN CLICHÉ!!

PEU  
APRÈS...

PFFFF!... C'EST PAS UNE  
TELLEMENT BONNE IDÉE!...  
ÇA ME CHAUFFE  
PARTOUT ET...



HUUUAAAHH!...  
ÇA CHAUFFE  
MÊME  
BEAUCOUP!...

HUHUUUUH!... AMUSANTE,  
 TORO, VOTRE IDÉE DE  
 REMPLACER LES RAYONS  
 ULTRA-VIOLETS  
 PAR DES RAYONS  
 LASER...

ÇA BRÛÛÛLE!!

...AMUSANTE,  
RE IDÉE DE  
LES RAYONS  
OLETS  
RAYONS  
...  
**SHIEEEEEEE!**

...BON!...

RETIREZ CE ROBOT  
IDIOT DE SA  
MACHINE A BRONZER!...

ARTIE EST  
PRÊT?...

OUI,  
MISTER CHUBB!...  
ENCORE UNE TOUCHE  
DE MAQUILLAGE ET IL  
SERA PARFAIT!...



UNE  
DEMI-  
HEURE  
S'ÉTAIT  
ÉCOULÉE,  
LORSQUE...

HEY!... CETTE  
PATATE DE  
DEVINE EST  
TOUJOURS  
EN TRAIN  
DE SE FAIRE  
BRONZER!...

HUHUUH!... TOUT  
CE QU'IL Y GAGNERA,  
C'EST QU'IL FAUDRA  
LE REPEINDRE!...  
HUHUUH!...

LES ROBOTS NE  
SE SONT RENDUS  
COMPTE DE RIEN,  
À CE QU'IL ME  
SEMBLE, TORSO!...



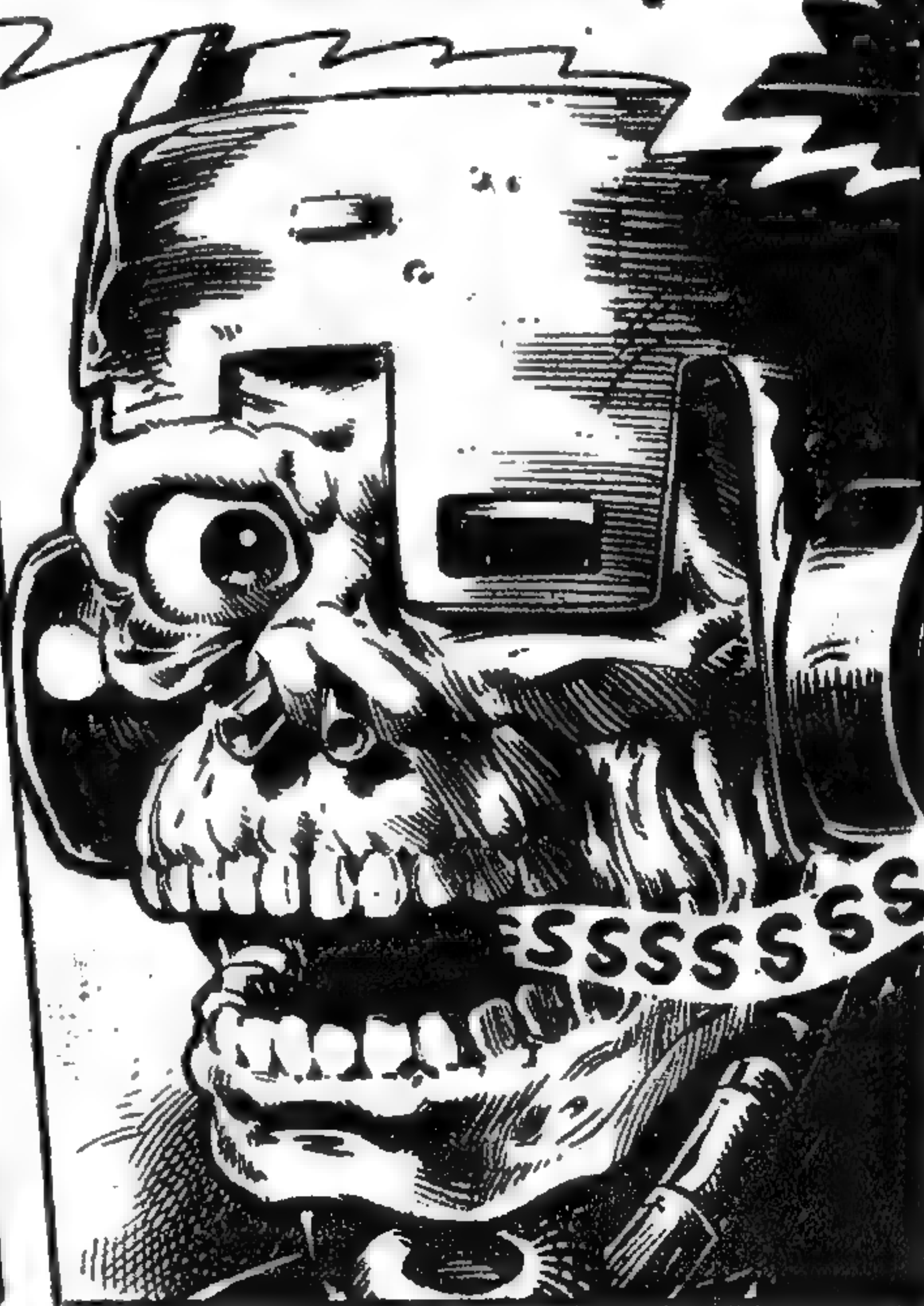
...LA TÊTE DE GRUBER  
EST PLUS DÉRANGÉE  
QUE JAMAIS!...  
IMAGINEZ QU'IL  
PARTE EN... EN  
BRIOCHE EN PLEIN  
MATCH!...

SANS  
AVOIR  
LIQUIDE  
GIANT?... CER-  
TAINEMENT  
PAS!...

SI LA  
CHOSE SE  
PRODUISAIT,  
JE LE FERAIS  
EXPLOSER...



...EN PLEIN AU  
MILIEU DES HARLEM  
HELLCATS!!



LE MATCH CONTRE LES GARGOUILLES  
S'ANNONCE TERRIFIANT!... À NE PAS  
MANQUER, LES AMIS!!

**FIN** DE  
L'ÉPISODE 35.38



# les héros de harlem

## TERREUR DANS LE STADE

CE JOUR-LÀ, LE STADE DES HÉROS DE HARLEM ÉTAIT PLEIN À CRAQUER POUR ASSISTER AU MATCH QUI DEVAIT OPPOSER CES DERNIERS À L'INVRAISEMBLABLE ÉQUIPE DE ROBOTS DES

**LES VOLANTS**

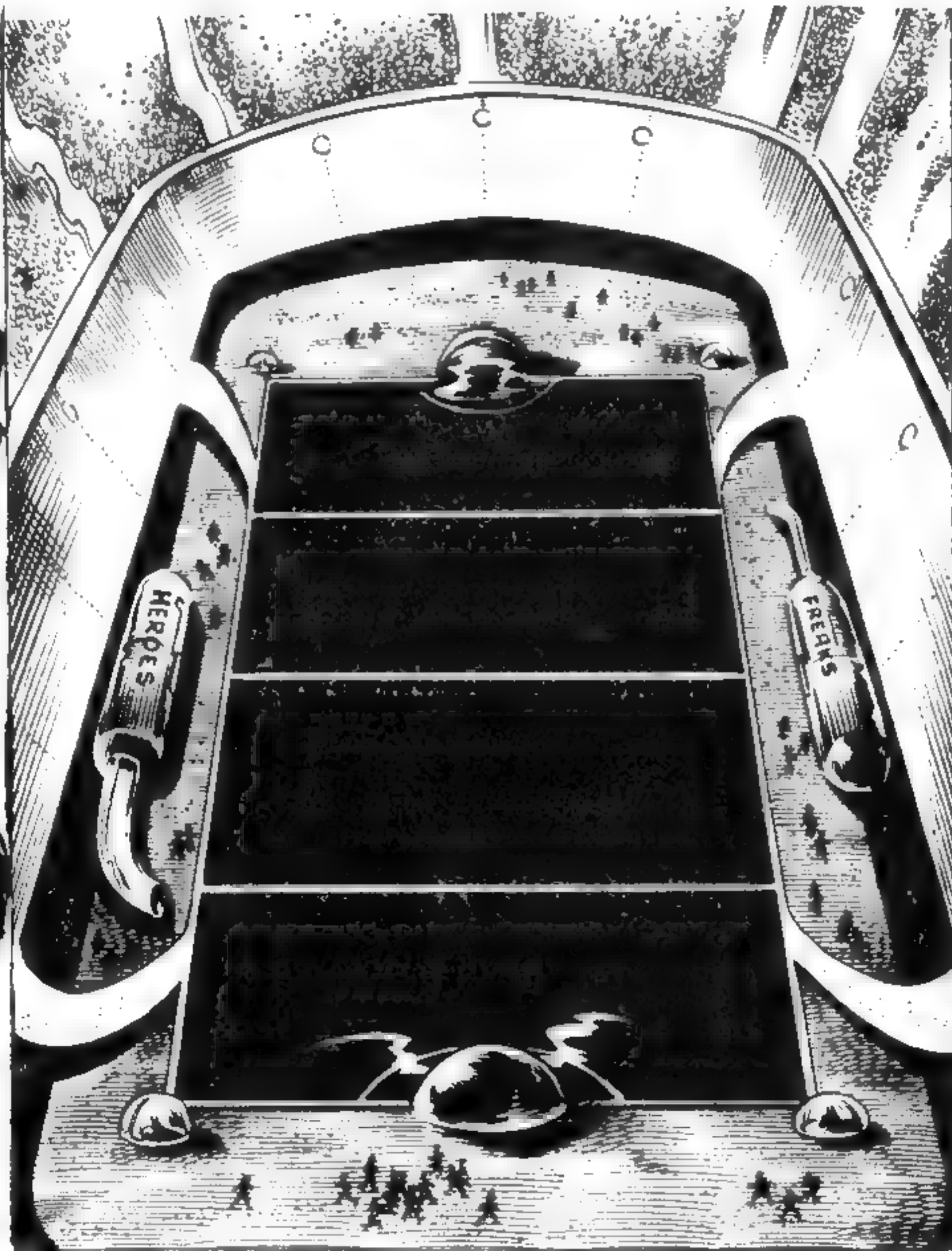
"GARGOUILLES", SURTOUT QUE, POUR UNE FOIS, LES HÉROS ÉTAIENT AU GRAND COMPLET...

**LES MOTARDS**

### HÉROS GARGOUILLES



**GIANT**



**RIP VENNER**



**SLIM**



**JACK LE RAPIÉCÉ**



**ZACK**



**TEENY CASH**



**MARVIN**



**MOODY BLOOD  
LE GOAL**



**LOUIS THE BRAIN  
"LE CERVEAU"**



**REGAL EEGLE**



MAIS GIANT ÉTAIT TERRIBLEMENT INQUIET, CAR IL SAVAIT QUE LE "SYNDICAT DU CRIME" CONTRE LEQUEL LES HÉROS ÉTAIENT EN GUERRE DEPUIS SI LONGTEMPS, N'AVAIT PAS DÉARMÉ ET QU'IL PROFITERAIT PEUT-ÊTRE DE CE MATCH POUR FRAPPER À NOUVEAU...

JE TE GARDE EN RÉSERVE, AU CAS OÙ, LOUIS...

ENTENDU, GIANT! CELA ME PERMETTRA D'OUVRIR DOUBLEMENT L'OEIL!



DOUBLEMENT, OUI, CAR NOUS SOMMES MAINTENANT BIEN PRÊS D'IDENTIFIER LES PATRONS DU SYNDICAT ET ILS VONT CERTAINEMENT TOUT METTRE EN ŒUVRE POUR NOUS LIQUIDER!



LES PRESENTIMENTS DE GIANT NE LE TROMPAIENT PAS... MISTER CHUBB, L'IGNOBLE CHEF DU SYNDICAT, AVAIT INTRODUIT DANS L'ÉQUIPE DES GARGOUILLES UNE CRÉATURE À LUI: LE MONSTRUEUX ARTIE GRUBER, QUI AVAIT PRIS L'APPARENCE DE DIMPLES DEVINE, LE CAPITAINE DE L'ÉQUIPE DES ROBOTS... LE FAUX DIMPLES FAISAIT JUSTEMENT UNE ENTRÉE EN TROMBE DANS LE STADE...





ARTIE GRUBER, DONT LA HAINE POUR GIANT ÉTAIT TELLE  
QU'APERCEVANT CELUI-CI SUR LA PISTE...

GRRRRRRR!  
JE VAIS LE TUER! DE  
MES MAINS, JE VAIS  
L'ÉTRANGLER...



MAIS, AU MOMENT OÙ IL  
S'ÉLANÇAIT...

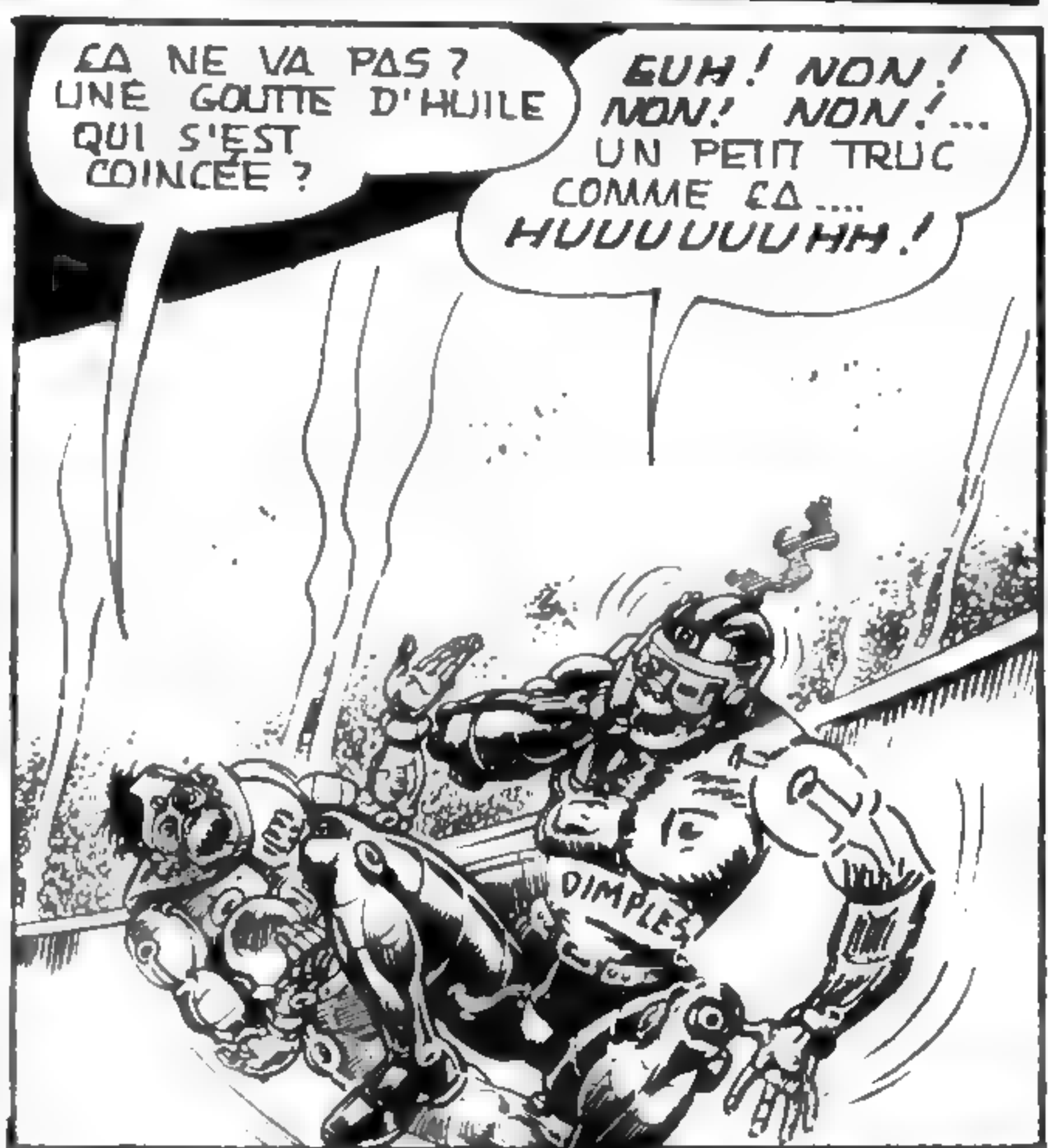
HUUUUUUUUHHH!  
MA TEEÉÉÉÉÉTE!

HEY! QU'EST-  
CE QUI TE  
PREND?

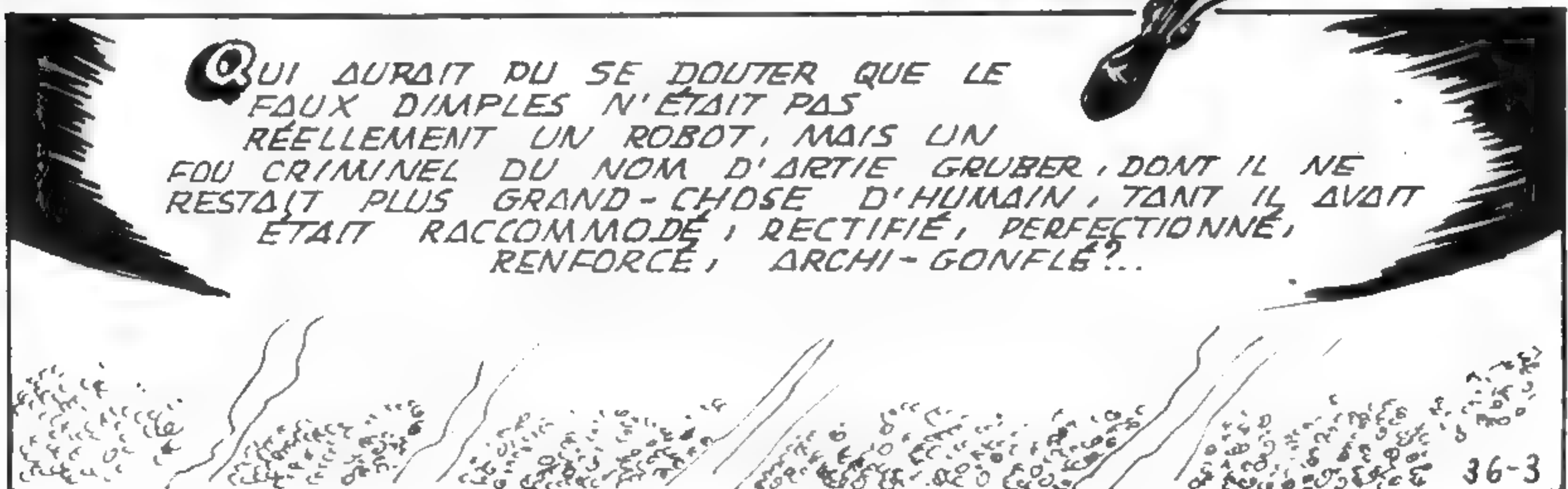


ÇA NE VA PAS?  
UNE GOUTTE D'HUILE  
QUI S'EST  
COINCÉE?

EUH! NON!  
NON! NON!...  
UN PETIT TRUC  
COMME ÇA...  
HUUUUUUHH!



QUI AURAIT DU SE DOUTER QUE LE  
FAUX DIMPLES N'ÉTAIT PAS  
RÉELLEMENT UN ROBOT, MAIS UN  
FOU CRIMINEL DU NOM D'ARTIE GRUBER, DONT IL NE  
RESTAIT PLUS GRAND-CHOSE D'HUMAIN, TANT IL AVAIT  
ÉTAIT RACCOMMODÉ, RECTIFIÉ, PERFECTIONNÉ,  
RENFORCÉ, ARCHI-GONFLÉ?





... ET, À CE MÊME MOMENT, UNE VOIX GRINÇAIT DANS SA TÊTE...

" QUE CELA TE SERVE DE LEÇON, ARTIE ! RECOMMENCE ET JE TE FAIS ÉPROUVER UNE DOULEUR CENT FOIS PLUS FORTE ! TU ME DOIS PAS PRENDRE D'INITIATIVE ! POUR TUER GIANT, TU ATTENDRAS QUE JE TE LE DISE... "



BIEN, BIEN ... HUUUUUH !  
MISTER CHUBB, C'EST VOUS  
LE CHEF!

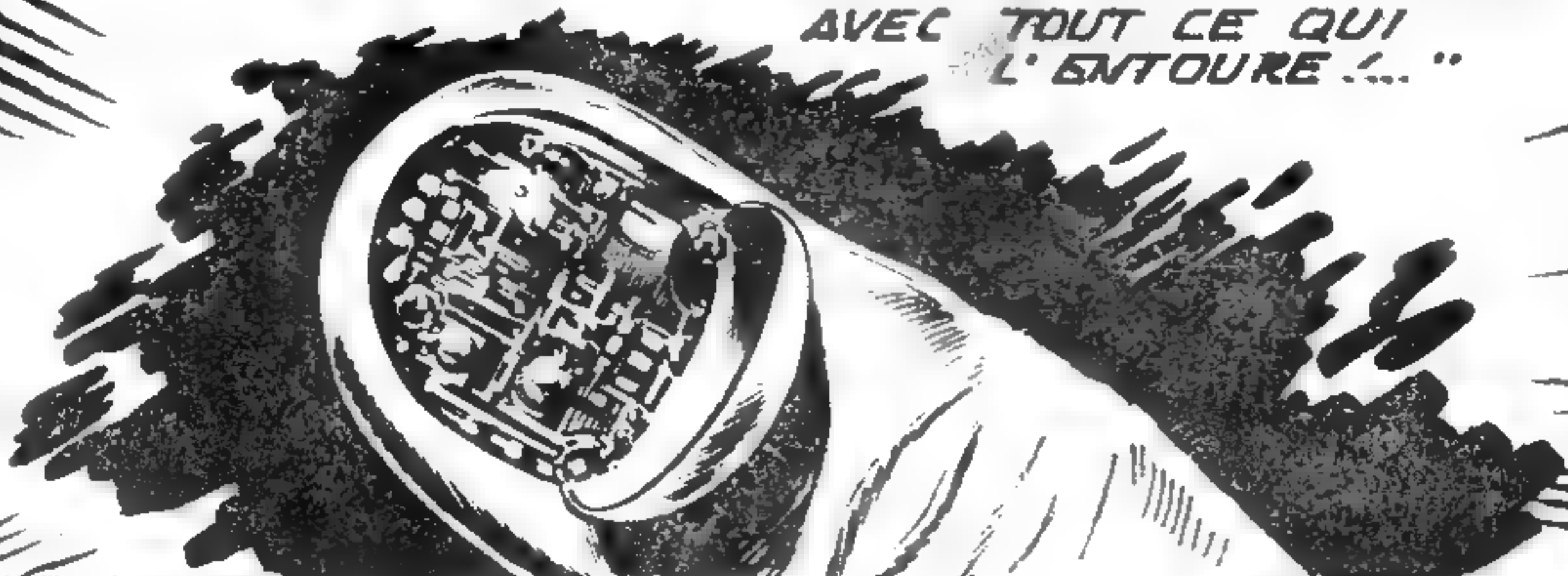
LE CHEF  
DU "SYNDICAT"  
N'ÉTAIT PAS LOIN...  
IL ÉTAIT  
DANS UNE  
TRIBUNE DU  
STADE, EN  
COMPAGNIE DE  
SON  
INSEPARABLE  
TORSO...

LA DOULEUR L'A CALMÉ,  
MISTER CHUBB, MAIS IL  
EST BIGREMENT INSTABLE !  
IL PEUT NOUS TRAHIR  
À TOUT MOMENT !

LA CHOSE EST  
PRÉVUE, TORSO !...



... " J'AI FAIT IMPLANTER UNE BOMBE MINIATURISÉE DANS  
SA TÊTE ! JE N'AI QU'À SOULEVER L'ONGLE DE MON  
POUCE ET À PRESSER SUR LE BOUTON DE CETTE  
TÉLÉCOMMANDE POUR LE RÉDUIRE EN FUMÉE...  
AVEC TOUT CE QUI  
L'ENTOURE !... "





CEPENDANT, LES HARLEM  
ENTRAIENT À LEUR  
TOUR EN PISTE ...

HAAAAARLEM HAAAAARLEM!



... ET LA BALLE EST MISE  
EN JEU !... AUSSITÔT, ZACK  
HARPER S'EN EMPARE...

... MAIS, AUSSITÔT, UN MOTARD  
DES GARGOUILLES RÉAGIT AVEC  
SON LANCE-HARPON...





... DIMPLES DEVINE  
ARRIVE EN TROMBE,  
ÉCARTE SLIM ET...

POUR  
MOI, MON  
POTE!

ALORS, TANDIS QUE LE FAUX DIMPLES DEVINE  
FONÇAIT VERS LES BUTS DES HARLEM ET  
QUE GIANT SE RUAIT POUR L'INTERCEPTER,  
LA VOIX DE MISTER CHUBB RETENTIT À  
NOUVEAU DANS SA TÊTE...

AU LIEU DE  
TIRER DANS LES  
BUTS, TIRE AU  
VISAGE DE GIANT!

...TIRE DE TOUTES TES  
FORCES !... COMME UN  
BOULET DE CANON !...  
POUR TOUT LE MONDE,  
LE SÉRA UN ACCIDENT !...

HUUUUUUUUHU!...  
C'EST ÇA!... TOUT LE  
MONDE CROIRA QUE  
C'EST UN ACCIDENT!







... QUI, POURSUIVANT SA COURSE, REBONDISsait CONTRE LE "MUR DE LA MORT"...

ATTENTION!

C'EST DINGUE, HÉ !...  
SORTEZ TOUS DU MILIEU ! C'EST UN VRAI OBUS !... **PRENDS GARDE, REGAL !**

REGAL EGGLE  
EST PROJETÉ  
EN L'AIR !

AU SÉCOOOOOURS !

THUUUUUNCH!  
AAAAAARGH!



SORTEZ DU MILIEU!

HOU LA LA!



TANDIS QUE  
POMPIERS ET  
INFIRMIERS SE  
PRÉCIPITAIENT,  
TROP TARD,  
HELAS, POUR  
LE  
MALHEUREUX  
EX-ROI  
DES  
MOTARDS...

LE DIABLE T'EMPORTE,  
WAGNER !... JE TIRAIS  
AU BUT! POURQUOI TU  
T'ES MIS AU  
MILIEU?

GIANT ALLAIT  
BLOQUER LA BOULE!  
J'AI VOULU L'EN  
EMPECHER!



COMMENT ELLE A PU CHAUFFER À  
BLANC, CETTE  
BOULE?

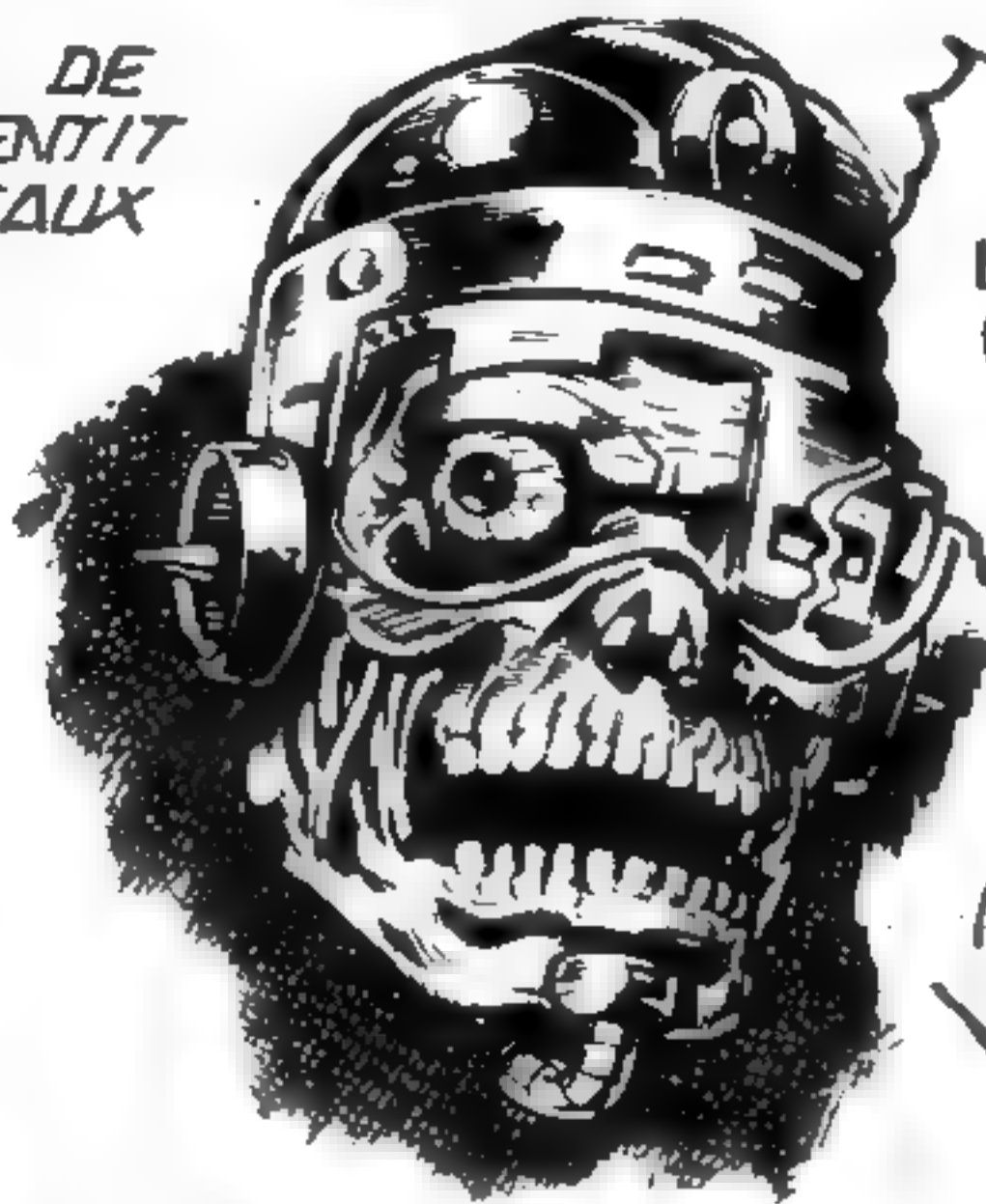
BEN ... J'AI TIRÉ UN  
PEU FORT!

UN PEU FORT?...  
J'AI JAMAIS VU TIRER  
SI FORT DE MA  
VIE!





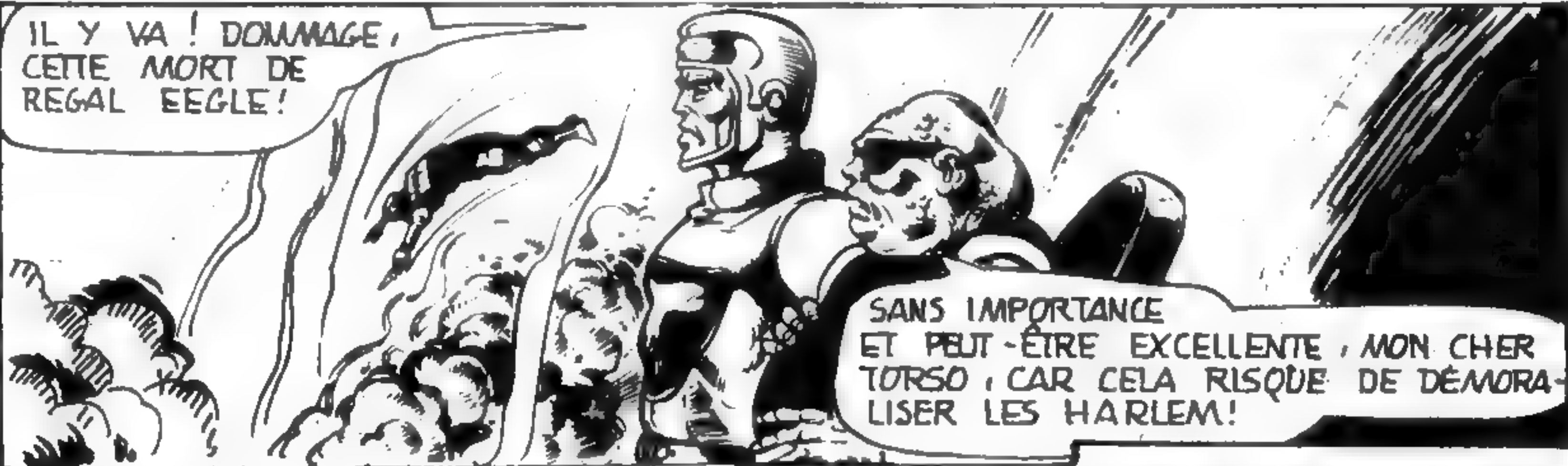
A NOUVEAU, LA VOIX DE  
MISTER CHUBB RETENTIT  
DANS LA TÊTE DU FAUX  
DIMPLES...



IL FAUT QUE TU T'EXCUSES  
AUPRÈS DES HARLEM POUR  
LA MORT DE REGAL EEGLE!  
CE SONT DES CHOSES QUI  
SE FONT, QUAND ON N'A  
RIEN À SE REPROCHER!

HUUUUUH! OUI... JE  
SUIS TOUT PLEIN CONFUS!  
J'Y COURS!

IL Y VA! DOMMAGE,  
CETTE MORT DE  
REGAL EEGLE!



SANS IMPORTANCE  
ET PEUT-ÊTRE EXCELLENTE, MON CHER  
TORSO, CAR CELA RISQUE DE DÉMORA-  
LISER LES HARLEM!

JE SUIS DÉSOLÉ POUR LA MORT DE  
REGAL EEGLE, LES GARS! J'AI  
PAS FAIT EXPRÈS!

CHACUN SAIT QUE  
C'EST UN MALHEUR  
IMPRÉVISIBLE, DIMPLES!  
D'AILLEURS, C'EST  
LA CONCLUSION  
À LAQUELLE  
SON PARVENUS  
LES JUGES!

CE SONT  
DES CHOSES QUI  
ARRIVENT, HELAS!  
EN INFERNO!



JE N'EN  
SUIS PAS  
SI SÛR  
QUE ÇA!

QU'ON FINISSE  
VITE DE DÉGAGER  
LA CENDRÉE, POUR  
QUE LA RENCON-  
TRE REPRENNE!

HEY!  
GIANT... COMMENT  
ON FAIT? IL NOUS  
FAUT REMPLACER  
EEGLE...









**CINDY, LA NOUVELLE CHEF DES MAJORETTES DE NOTRE BRIGADE D'ACCLAMATIONS?**

**RENVOIE-LA AVEC SES CAMARADES, GIANT !... ON NE VA PAS FAIRE UNE CHOSE PAREILLE !**



**POURQUOI NON?... J'APPARTIENS AUX HARLEM, COMME VOUS, TOUT SPÉCIALEMENT LORSQUE NOUS SOMMES DANS LE MALHEUR ET QUE NOUS DEVONS NOUS SERRER LES COUDES! ... ET J'ÉTAIS ACROBATE DE CIRQUE AUTREFOIS, À MOTO !**



**QUELQUES MINUTES PLUS TARD...**

**"ENCORE PLUS INCROYABLE !... REMPLAÇANT REGAL EGGLE, POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR UNE CENDRÉE D'INFERNO, VOILÀ UNE FEMME... LA BELLE CINDY LAMONT, CAPITAINE DES MAJORETTES DES HARLEM..."**



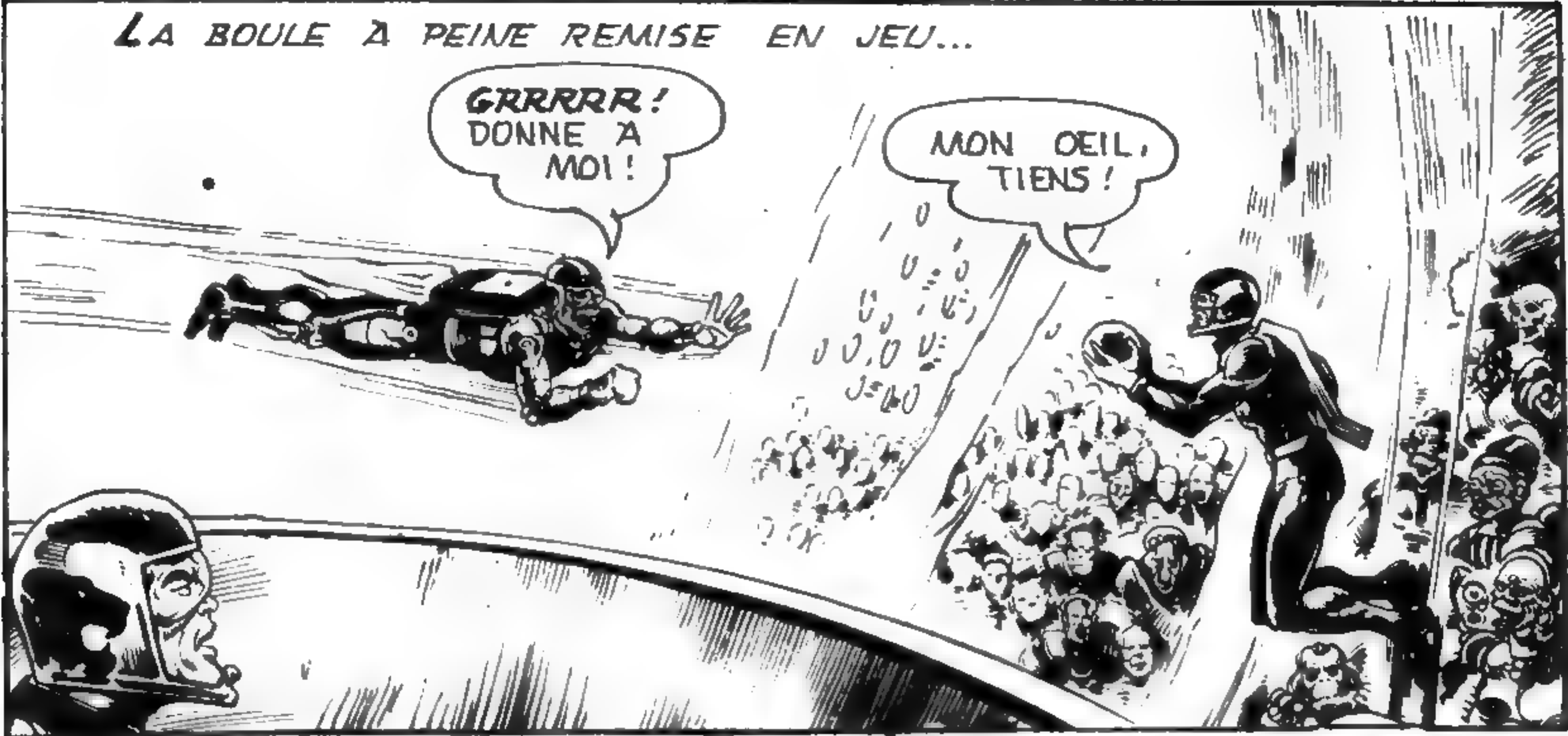
**POURVU QUE GIANT N'AIT PAS FAIT UNE TROP GROSSE BÊTISE EN ACCEPTANT UNE CHOSE PAREILLE !**



LA BOULE À PEINE REMISE EN JEU...

GRRRRR!  
DONNE À  
MOI!

MON OEIL,  
TIENS!



ELLE EST À MOI,  
MON PAUVRE  
DIMPLES!

HUUUUUUUH!

ATTENTION,  
HÉ!

DIMPLES N'A PAS  
FREINÉ À TEMPS  
ET IL SE CASSE LA  
FIGURE!

HOULALA!





LES PERSONNAGES DE CAUCHEMAR PARMI LESQUELS LE FAUX DIMPLES AVAIT FAIT UN SPECTACULAIRE ATERRISSAGE N'ÉTAIENT AUTRES QUE LES ROBOTS MEMBRES DE LA BRIGADE DES ACCLAMATIONS DES GARGOUILLES...

EXCUSEZ, LES GARS... JE FAISAIS QUE PASSER!

HUH! JE LE TROUVE PAS COMME D'HABITUDE, DIMPLES, AUJOURD'HUI!

PENDANT CE TEMPS...

À TOI, CINDY! VOIS SI TU PEUX SHOOTER AU BUT!

ET COMMENT, QUE JE VAIS SHOOTER!

WHANK!



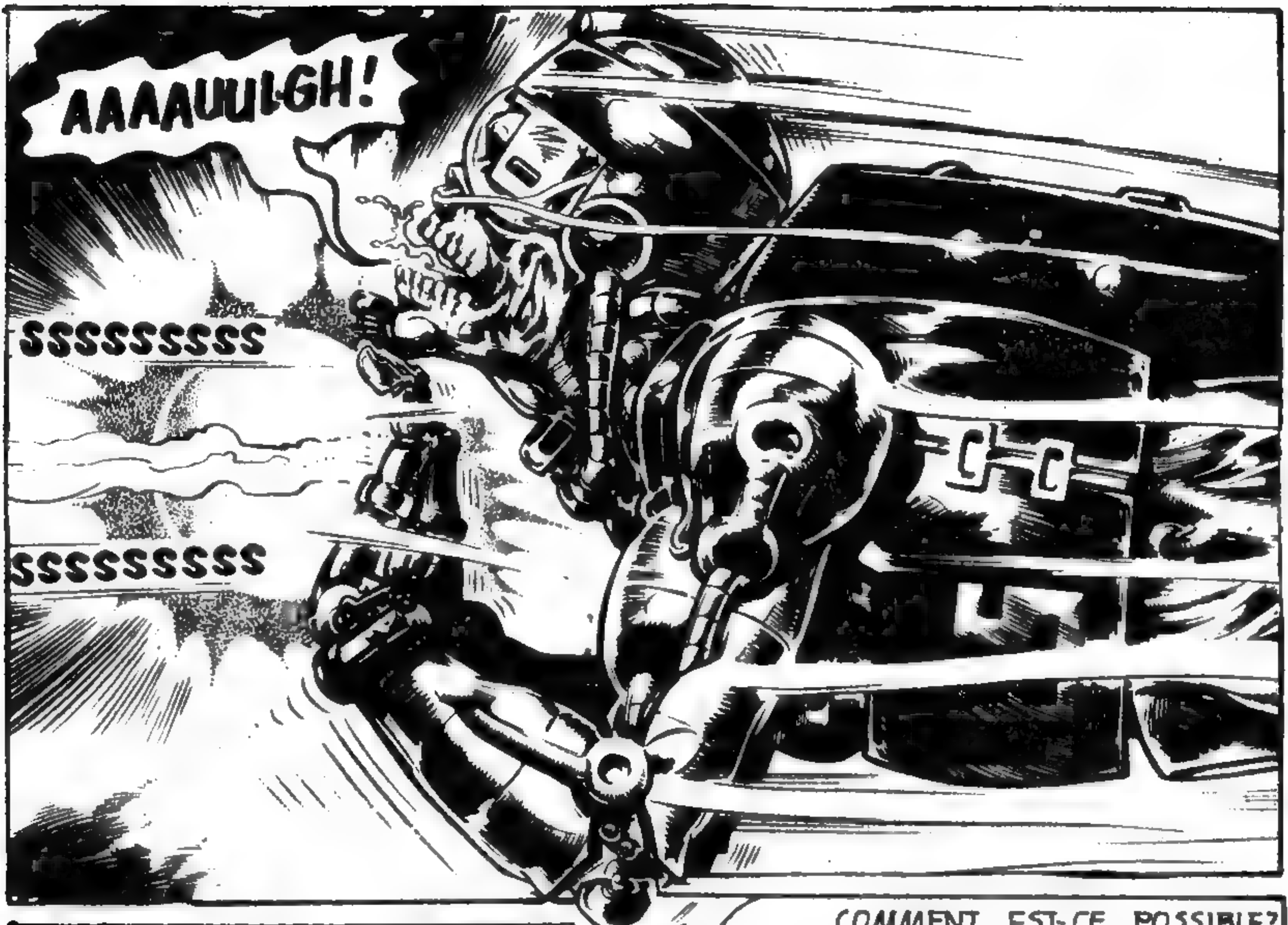
MAIS LE GOAL DES GARGOUILLES VEILLAIT  
AU GRAIN...

**BAAAMMM!**

UN DÉGAGEMENT TERRI-  
FIANT!... MIEUX VAUT NE  
PAS SE TROUVER AU  
MILIEU!

ET CET IDIOT DE DIMPLES QUI Fonce POUR  
LA BLOQUER!  
IL VA SE FAIRE METTRE  
EN MORCEAUX!





**HUUUUUUUUH!**  
ELLE EST A MOI!



COMMENT EST-CE POSSIBLE?  
IL L'A STOPPÉE!

C'EST SA HAINE  
POUR GIANT QUI DÉCU-  
PLE SES POSSIBILI-  
TÉS! LAISSONS-  
LE FAIRE!



C'EST ALORS QUE...

HEY, DIMPLES! TU ES NÉ  
AVEC CETTE TÊTE OU  
ON L'A TROUVÉE  
DANS UN CONCAS-  
SEUR?

**HUUUH!**







IL Y EST... TU AS ÉTÉ FORMIDABLE, MA POUPÉE!

TROIS POINTS POUR NOUS!  
ON A TOUCHÉ LE GROS LOT  
AVEC CETTE  
GAMINE!

REGAL EAGLE  
NE M'AURAIT PAS  
PASSÉ LA BALLE  
PLUS À  
PROPOS!

LA SALE FILLE! DE QUOI J'AI L'AIR?  
GRRRRR! JE LA TUERAI!

T'ES DINGUE!  
TES PAROLES  
DÉPASSENT TA  
PENSÉE,  
IDIOT!

PAS SI SÛR!... ET PLUS  
ÇA VA, PLUS JE ME  
DEMANDE SI LA  
MORT D'EAGLE  
EST VRAIMENT  
ACCIDENTELLE...

GRUBER-DIMPLES  
EST COMME  
FOU CONTRE  
CETTE FILLE,  
MISTER  
CHUBB!

SA  
HAINE  
POUR ELLE  
RISQUE DE  
FAIRE RA-  
TER NOS  
PLANS!

LA SECONDE D'APRÈS, LA  
VOIX DE MISTER CHUBB  
RETENTISSAIT DANS LA  
TÊTE DU FAUX DIMPLES...

OKAY, GRUBER!  
PENDANT QUELQUES  
MINUTES, OUBLIE  
GIANT ET LIQUIDE  
CETTE FILLE!



A CE MÊME MOMENT,  
LA JEUNE FEMME  
EFFECTUAIT UNE  
EXTRAORDINAIRE  
PERCÉE ET...

HEY!... TU NE  
T'ATTENDAIS PAS À  
ÇA, HEIN ?



TU AS VU,  
L'AFFREUX ? UN  
AUTRE POINT POUR  
NOUS ! HA ! HA !  
HA !

ELLE SE MOODOUE  
ENCOOOOOORE DE  
MOOOOOOAAA!...



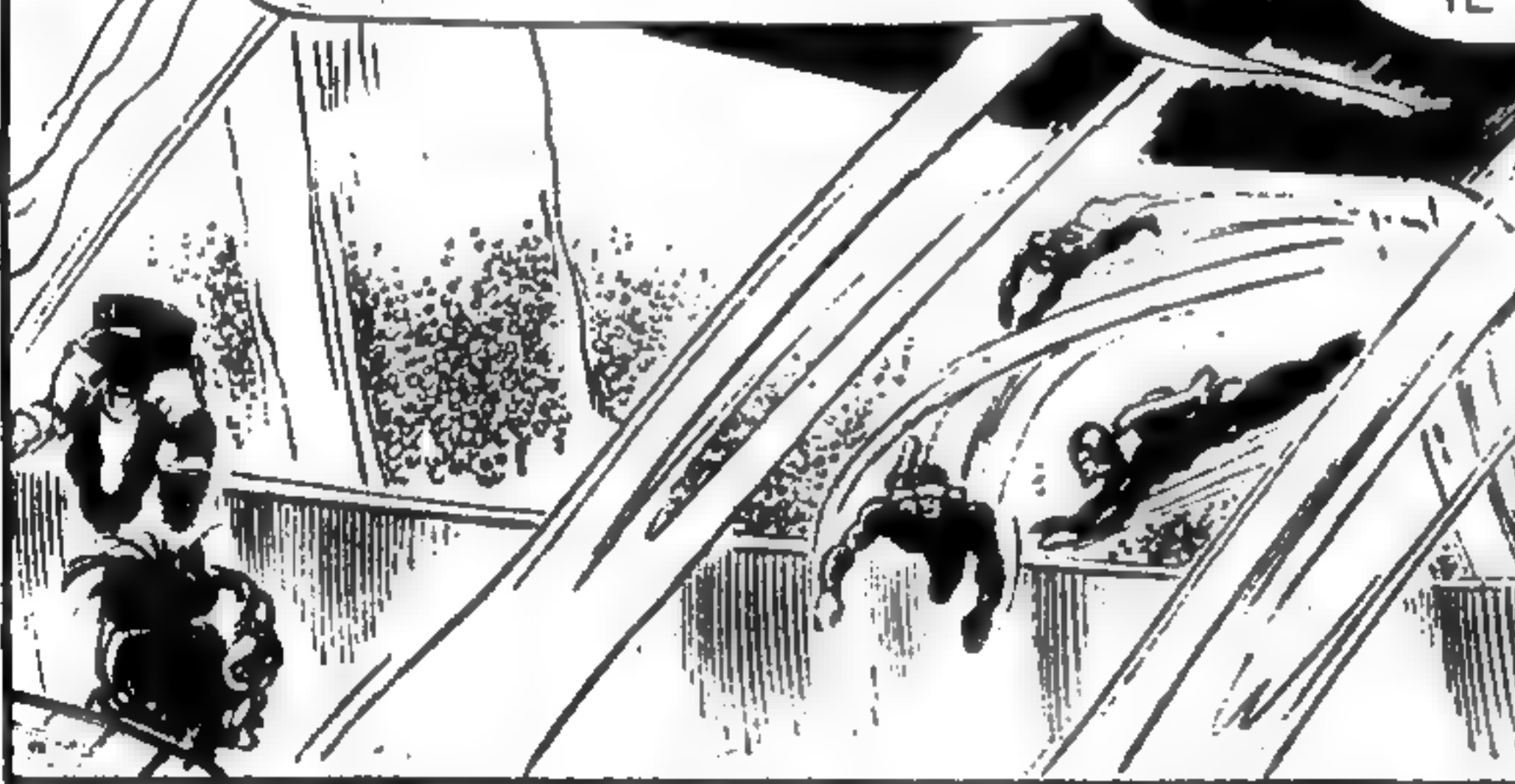
VOUS DITES, MISTER  
CHUBB ?... JE NE  
PEUX PAS L'ÉTRANGLER  
COMME ÇA...

BIEN SÛR QUE NON, PAUVRE IDIOT !  
IL FAUT QUE ÇA AIT ENCORE L'AIR  
D'UN ACCIDENT...



JE N'AIME PAS ÇA, MISTER CHUBB !  
LE PRINCIPAL, C'EST TOUT DE  
MÊME DE LIQUIDER GIANT !

BIEN SÛR, MON  
CHER TORSO, MAIS CETTE FILLE  
PERTURBE CET IMBÉCILE DE GRUBER !  
IL FAUT DONC L'ÉLIMINER TOUT  
DE SUITE POUR  
MIEUX EN FINIR  
ENSUITE AVEC  
GIANT !



CEPENDANT,  
LES  
GARGOUILLES  
AVAIENT DEMANDÉ  
UN ARRÊT  
DE JEU POUR  
RENFORCER  
LEUR DÉFENSE  
ET, LORSQUE  
GIANT RETROUVA  
LOUIS MEYER,  
"LE CERVEAU"...

IL SE PASSE DES CHOSES  
BIZARRE, VIEUX !

AH ! QUOI  
DONC ?

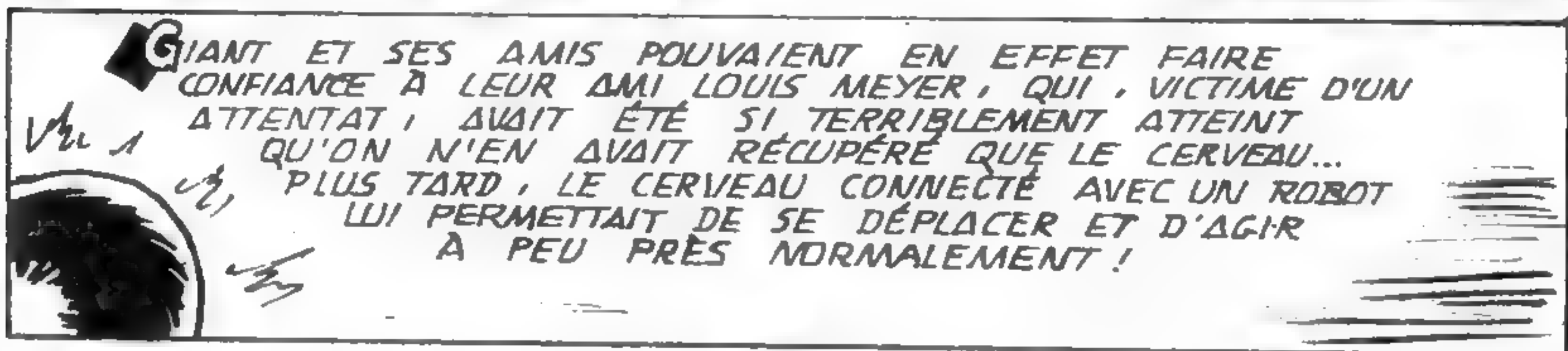






SUR MES RÉCEPTEURS DE SENSATIONS, JE CAPTE DEPUIS UN BON MOMENT TOUTE SORTES DE SIGNAUX DANS L'ENCEINTE MÊME DU STADE !... SI BIEN QUE J'AI ADAPTÉ UNE ANTENNE PLUS PUISSANTE SUR MA MAIN POUR VOIR DE QUOI IL RETOURNE EXACTEMENT !

NOUS TE FAISONS CONFIANCE POUR ÇA, LOUIS !



**G** IANT ET SES AMIS POUVAIENT EN EFFET FAIRE CONFIANCE À LEUR AMI LOUIS MEYER, QUI, VICTIME D'UN ATTENTAT, AVAIT ÉTÉ SI TERRIBLEMENT ATTEINT QU'ON N'EN AVAIT RÉCUPÉRÉ QUE LE CERVEAU... PLUS TARD, LE CERVEAU CONNECTÉ AVEC UN ROBOT LUI PERMETTAIT DE SE DÉPLACER ET D'AGIR À PEU PRÈS NORMALEMENT !



LORSQUE LE JEU REPRIT...

PAR ICI, LA BA-BALLE !



ALORS, LA NANA, TU VEUX VRAIMENT ME FAIRE PASSER POUR UN IDIOT ?... JE VOIS ENCORE T'EN DONNER L'OCCASION !

QUAND TU VOUDRAS, BEAU GOSSE !



**PRESTEMENT, CINDY UTILISA SON LANCE-HARPON, MAIS...**

**ÇA NE VA PAS SE PASSER COMME TU L'ESPÉRAIS, MA DOUCEUR !...**

**IL M'ENTRAAAAAÎNE... AAAAAAAHHH!**



**GOSH! LA FORCE DE CE TYPE EST FABULEUSE!**

**AVEC UNE FORCE TERRIFIANTE, EN EFFET, D'IMPLES TIRE LA JEUNE FILLE SUR LA TRAJECTOIRE D'UN MOTARD DES GARGOUILLES QUI ARRIVE À TOUTE ALLURE...**

**HEEEEEEY! SORS-LA DU MILIEU!**

**NOOOOON!**





JE NE VEUX PAS!  
AAAAAAHHH!

OOOOOH!



HUUUUH! J'AI RIPÉ SUR LE  
CÔTÉ AU TOUT DERNIER MOMENT!  
POURVU QU'ELLE S'EN TIRE!

METTEZ-LA SUR LE ROBOT-BRANCARD QUI  
LA TRANSPORTERA À  
L'HÔPITAL!

PAUVRE CINDY!  
C'EST PAS UN  
ACCIDENT,  
NON!





PAS DU TOUT ! GIANT ! MAINTENANT, JE  
CAPTE LES SIGNAUX DONT JE T'AI  
PARLÉ, PRATIQUEMENT EN CLAIR,  
ET ON EST EN TRAIN DE  
FÉLICITER CET ASSASSIN...

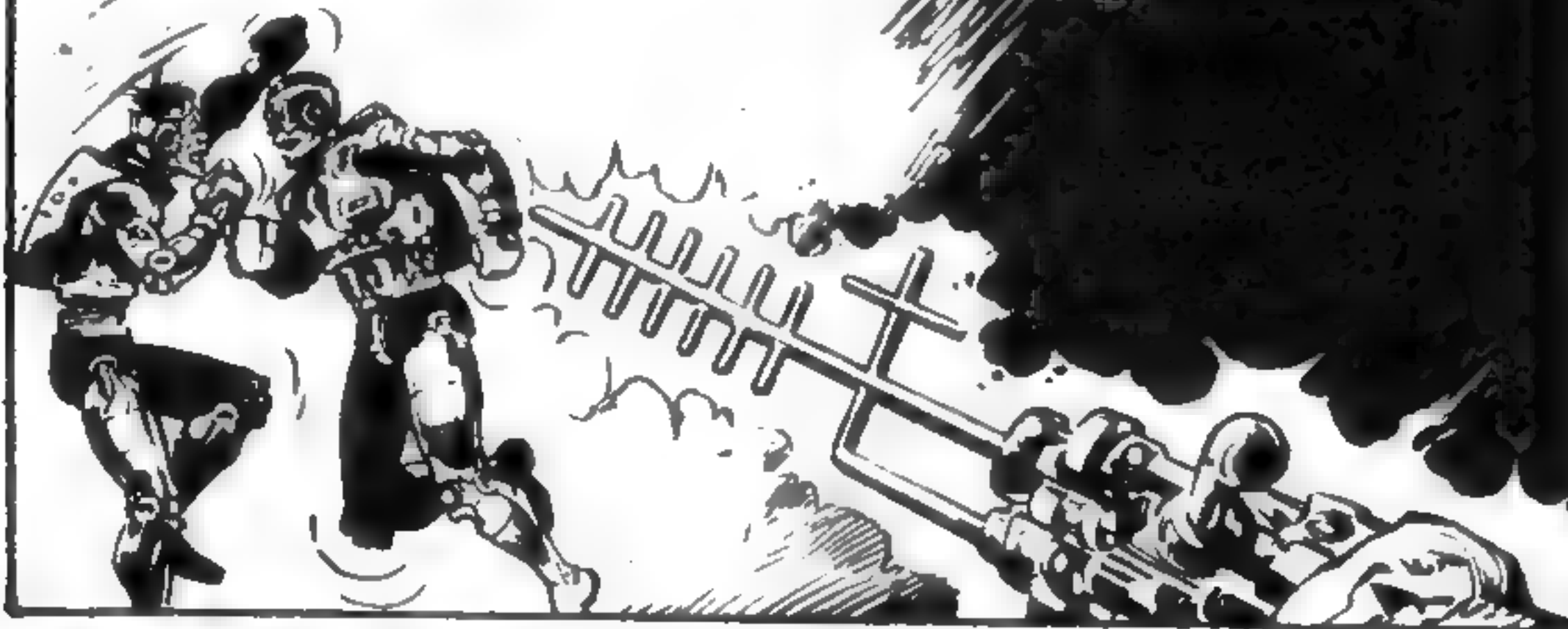
DE FÉLICITER  
QUI ?



DIMPLES DEVINE,  
VIEUX ! MAIS SON  
NOM N'EST PAS DEVINE...

... C'EST ARTIE  
GRUBER !

GRUBER !  
J'AURAIS DÛ LE  
DEVINER ! CETTE  
VERMINE A DONC  
ENCORE UNE FOIS  
ÉCHAPPÉ À LA MORT !



... MAIS CETTE FOIS, JE  
VOIS EN FINIR !

NON, GIANT !  
NON !







PAR ICI, GRUBER !

HUUUUUH !  
QUI QUE C'EST QUI...  
QUI ME CAUSE ?



MOI, GIANT,  
ASSASSIN !

AH ! BEN ÇA,  
ALORS !

HUH ! OÙ  
VOUS ALLEZ,  
COMME ÇA ?



PUISQUE TU SAIS  
QUI JE SUIS...

... TANT MIEUX,  
PARCE QUE...

... TU VAS  
CREVER TOUT  
DE SUITE!



OUAIS ! EN BOUILLIE,  
JE VAIS TE  
METTRE!

HUUUUUUH!



IL VA TUER  
GIANT ! IL FAUT  
FAIRE QUELQUE  
CHOSE!

GIANT NE  
VOUDRAIT PAS!  
C'EST UNE AF-  
FAIRE ENTRE  
LUI ET CE  
MONSTRE!





TU NE M'AS PAS  
ENCORE, TAS DE  
FERRAILLE!



TU... TU AS DÉMOLI  
MON CASQUE... MAIS  
JE VAIS... JE  
VAIS...



TU VAS QUOI,  
ARTIE? TU N'ES  
TOUJOURS QU'UN  
PAUVRE MINABLE!  
LA SEULE DIFFÉ-  
RENCE ENTRE TOI  
ET MOI, C'EST QUE  
JE N'AI PLUS PEUR  
DE TOI!

VE VAIS...  
VE VAIS TE  
MANVER TOUT  
CRU, FOLE  
NÈGRE!



RIEN DE MOINS  
CERTAIN, ARTIE!





MAIS ENFIN, QUE  
SE PASSE-T-IL?

DIABLES  
N'A PLUS DU  
TOUT SA TÊTE  
HABITUELLE!

GIANT  
L'APPELLE  
ARTIE, VOUS  
N'AVEZ PAS  
ENTENDU?

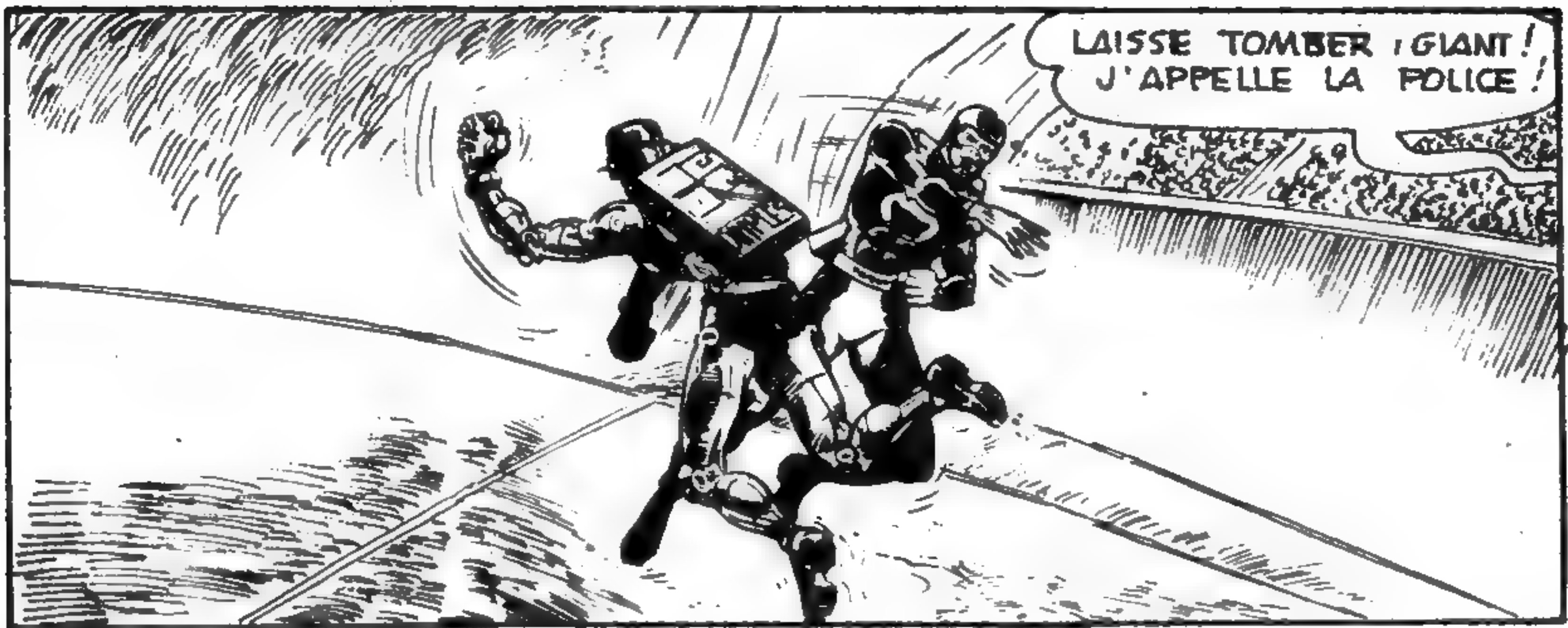
NOUS ASSISTONS EN CE MO-  
MENT À UNE SORTE DE  
DUEL À MORT...

VE  
VOIS TE  
DÉTRUIRE,  
PAROLE!

GIANT EST OBLIGÉ DE  
RECULER DEVANT CE...  
CE MACHIN VINGT  
FOIS PLUS COSTAUD  
QUE LUI!

OUI!... LA  
FORCE DE  
GRUBER EST  
PRATIQUEMENT  
SANS LIMITE!...





LAISSE TOMBER GIANT!  
J'APPELLE LA POLICE!



NON, LOUIS! JE VEUX  
RÉGLER ÇA TOUT SEUL!



HUH! GRUBER  
DEGRINGOLE!  
GIANT L'A  
SONNÉ!

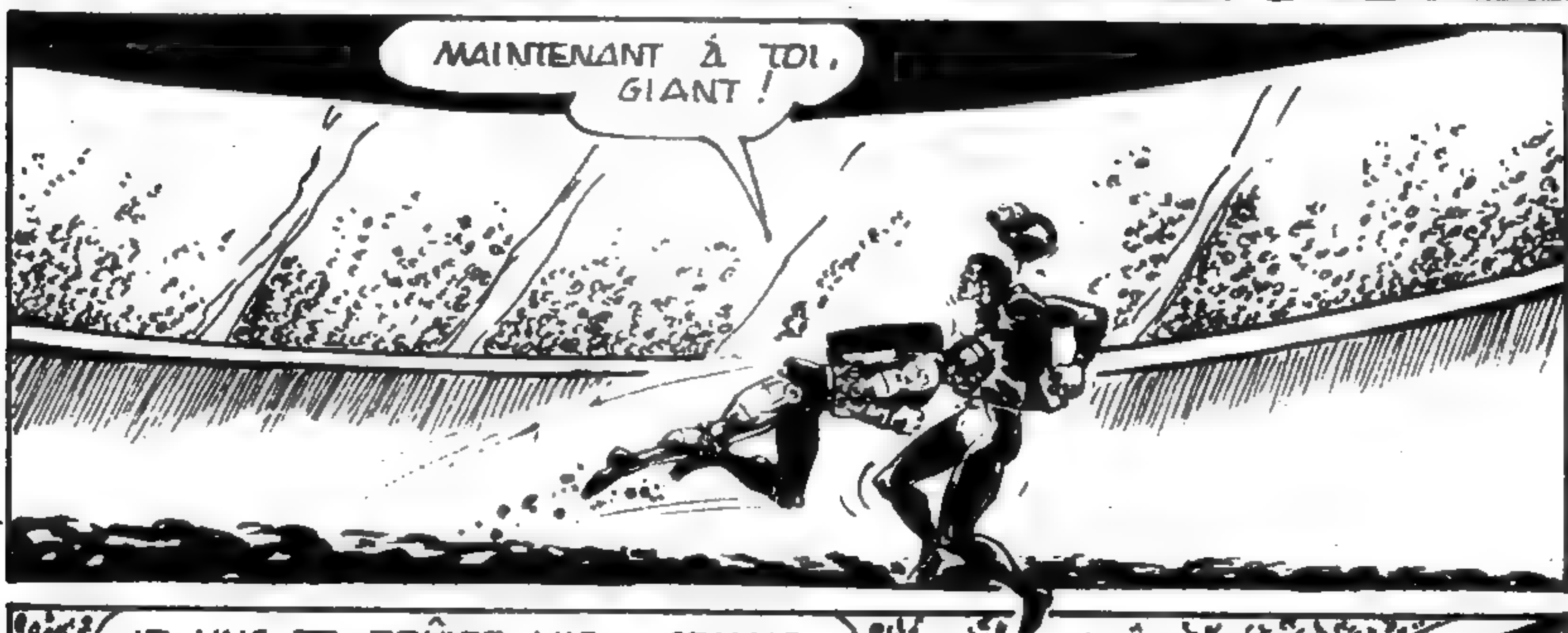
PRÉPARONS-NOUS À LE  
FICELER AVANT QU'IL  
NE REVienne  
À LUI!

HALTE!  
POLICE!



NODOON! C'ÉTAIT UNE FEINTE,  
POUR RÉCUPÉRER CETTE BALLE  
D'ACIER!







JE VAIS TE GRILLER ,  
OUI , GIANT !

NON ! IL ARROSE  
GIANT AVEC LE CONTENU  
DU RÉSERVOIR DE SON  
RÉACTEUR !



IL VA LUI  
METTRE LE  
FEU !

JAMAIS NOUS N'ARRIVERONS  
À LUI À TEMPS !





**HUUUUUUUUHU!...**  
**CA VA SENTIR LE GRILLÉ!...**

GRUBER  
S'APPRETE  
À DECOLLER,  
POUR METTRE LE  
FEU AU LIQUIDE  
DANS LEQUEL  
Baigne GIANT  
AVEC LES FLAM-  
MES DE SON  
REACTEUR...



IL RESTE PEUT-ÊTRE UNE CHANCE :  
CONCENTRER À MORT MA PENSÉE  
SUR MON ÉMETTEUR-  
RADIO...

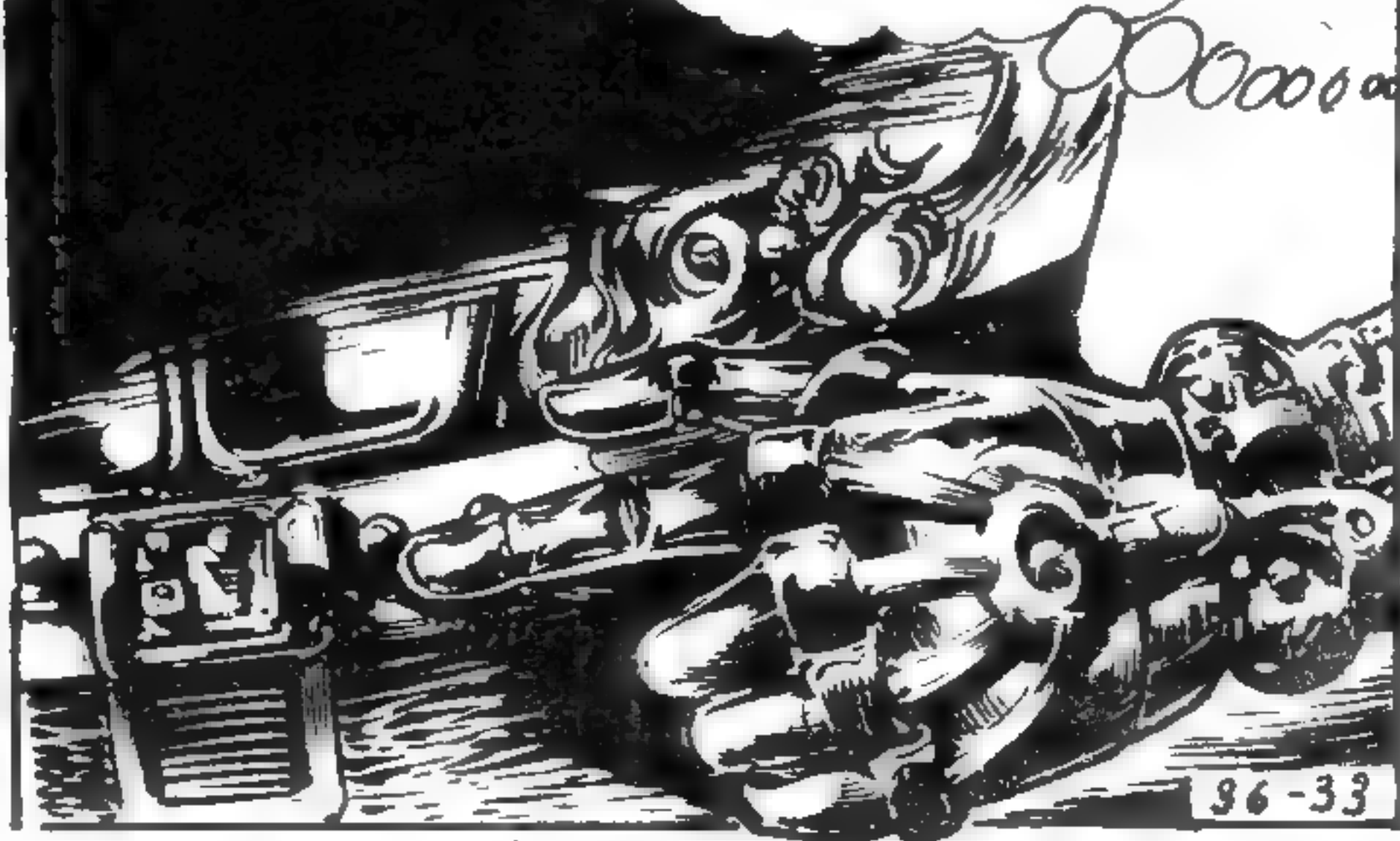
QU'EST-CE  
QU'IL FABRIQUE ?

HOU LA LA !  
PAUVRE  
GIANT !



IL FAUT QUE JE ME  
CONCENTRE À  
FOND...

... AVANT QUE GRUBER NE  
PRESSE LE BOUTON  
D'ALLUMAGE DE SON  
RÉACTEUR...  
**ALLONS-Y !**





ALORS...

HUUUUUUUAAAAAARGH!



QU'EST-CE QU'IL LUI  
PREND ? VOUS L'ENTENDEZ  
HURLER DE DOULEUR ?

NOOOOON!  
MA PAUVRE  
TÉÉÉÉÉÉÉÉÉÉ!



QU'EST-CE QUE TU LUI  
AS FAIT ?

C'EST TOUT SIMPLE : JE  
DIRIGE UN TRAIN D'ONDES  
VERS SON CERVEAU...





... QUI DOIT RENFERMER UN  
RÉCEPTEUR AVEC QUELQUE  
CHOSE DEDANS QUI LUI  
FAIT TRÈS MAL !

GRRRRUAAAAHHH !  
TOI , DONNE - MOI TA  
BATTE !

POUR QUOI FAIRE ?  
LA BATTE , C'EST POUR  
LES GOALS ! PAS  
POUR LES VOLANTS !

DONNE ,  
JE TE DIS !

HUUUUUUH ! IL A  
UNE FORCE ÉPOUVAN-  
TABLE ! IL ME FAIT  
TRÈS MAL , VOUS  
SAVEZ ?

IL S'ENVOLE À  
TOUTE ALLURE ! NOUS  
ALLONS PEUT-ÊTRE SAVOIR  
LE COMPTE

POUR  
DE QUI IL  
TRAVAILLE !

ÇA VA FAIRE  
DES BULLES , JE  
LE SENS !



GRUBER N'AVAIT PLUS QU'UNE IDÉE EN TÊTE : FAIRE CESSER L'EFFROYABLE DOULEUR QUI LE TORTURAIT EN DÉTRUISANT CELUI QUI, PENSAIT-IL, LA LUI INFLIGEAIT...



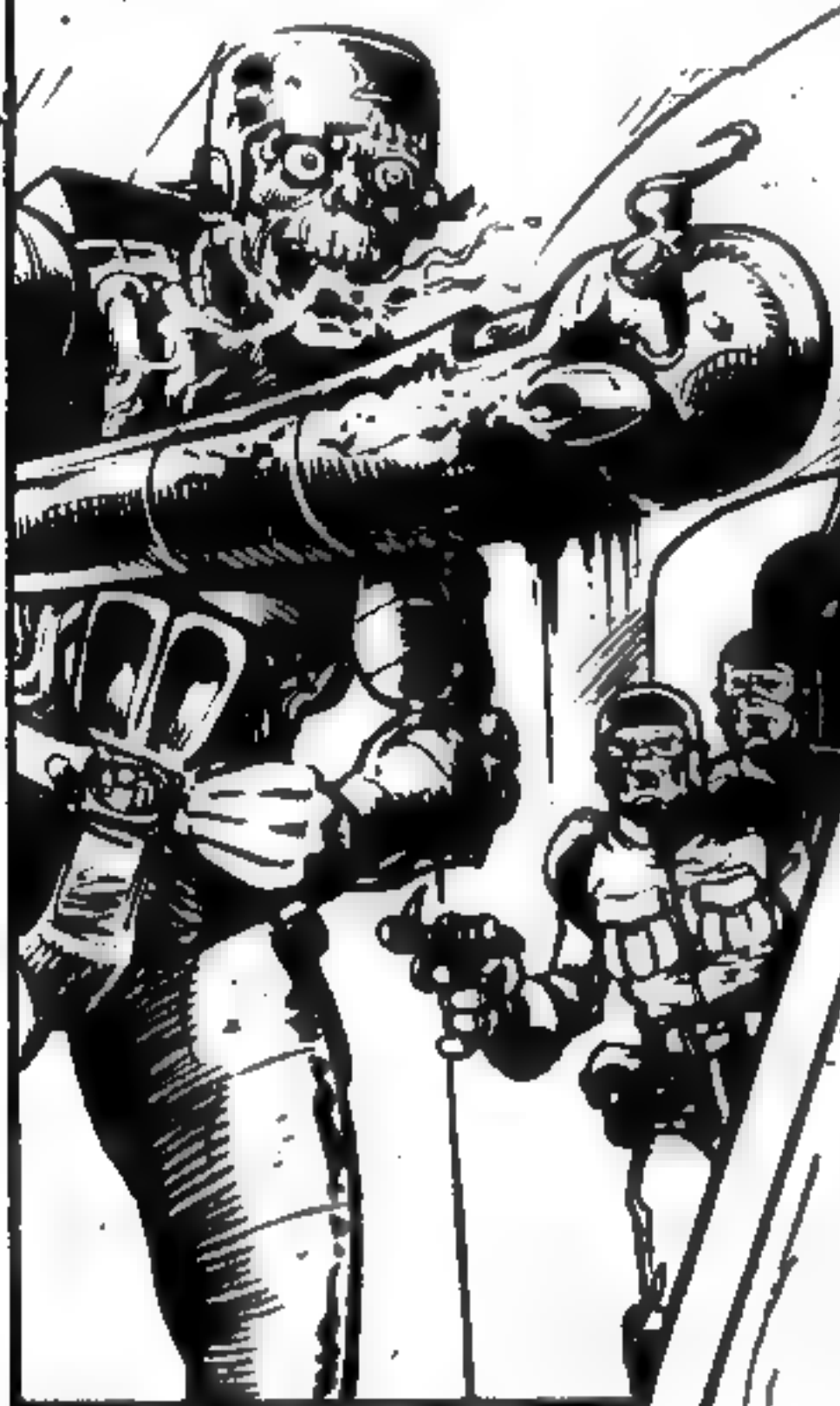


MAINTENANT, C'EST  
À TOI QUE JE VAIS  
RÉGLER TON  
COMPTE, GIANT!

LES MAINS EN  
L'AIR! POLICE!

JE NE ME RENDRAI P...  
AAAAAAAARGH!

HUUUUUH! LE RÉSER-  
VOIR DE SON  
RÉACTEUR  
EXPLOSE...



IL NE VEUT  
PAS, MAIS... POUR  
CE QUI EST DE  
GRILLER, IL  
GRILLE!....

NOOOOON! JE NE  
VEUX PAS ENCORE  
GRILLER VIF...



**NODODODON! DE  
L'EAU! DE  
L'EAAAAAU!**

**COMME UNE PIERRE, LE MONSTRUEUX  
PERSONNAGE S'ABATTIT  
DANS LE CANAL QUI  
LONGEAIT LE  
STADE...**

**PLONGE!**

**HEY! QUI C'EST  
QUI BRAILLE  
COMME  
ÇA?**

**BIEN DES HEURES PLUS  
TARD, LORSQUE GIANT FUT  
REVENU À LUI...**

**AUCUNE TRACE DE  
GRUBER, LES GARS!  
ÇA PÈSE TERRIBLE-  
MENT LOURD, CES  
ROBOTS !... IL DOIT ÊTRE  
SOUS DES DIZAINES DE  
PIEDS DE VASE!**

**CETTE  
FOIS, JE CROIS  
QUE C'EST BIEN  
FINI AVEC LUI,  
GIANT!**

**QUANT AUX DEUX TYPES  
QU'IL A TUÉS, LES PO-  
LICIERS SONT PERSUA-  
DÉS QUE C'ÉTAIT DEUX  
GRANDS CHIEFS DU SYN-  
DICAT DU CRIME,  
QUI VOULAIENT EN  
FINIR AVEC TOI!**

**HMMMM!  
POURTANT,  
JE CRAINS  
QUE CE NE  
SOIT PAS FINI,  
VIEUX!**

**GIANT AVAIT RAISON, HÉLAS !  
CAR... NE MANQUEZ PAS LE PROCHAIN  
ÉPISODE, LES AMIS !!!**

**FIN DE L'ÉPISODE**



# les héros de harlem

## "LES LOUPS DE LA MORT"

LE HALETANT MATCH D'INFERNO, QUI OPPOSAIT LES HARLEM HELLCATS AUX "GARGOUILLES", LES CAUCHEMARDESQUES ROBOTS PARMI LESQUELS S'ÉTAIT GLISSÉ LE TERRIFIANT ARTIE GRUBER, PLUS DÉTERMINÉ QUE JAMAIS À ASSASSINER GIANT, S'EST TERMINÉ PAR LA VICTOIRE DES HARLEM ET PAR LA FIN DRAMATIQUE DE GRUBER...

ON TE JURE, GIANT!  
ON N'EST POUR RIEN DANS  
CE TRUC ! ON NE SAVAIT  
PAS QUE GRUBER S'ÉTAIT  
INTRODUCTIONNÉ  
DANS NOT' ÉQUIPE !

JE VOUS  
CROIS, LES  
ENFANTS !...





... VOUS NE FAITES PAS DE CADEAUX, MAIS C'EST UN VRAI  
CŒUR TRANSISTORISÉ DE SPORTIF, QUI BAT  
DANS VOS POTRINES !

SNIF ! C'EST... C'EST LA  
PLUS CHOUETTE CHOSE QU'ON  
M'AIT JAMAIS DITE... SNIF !...  
DEPUIS QU'ON A ASSEMBLÉ  
MES PIÈCES !

BIAH !  
JE SUIS ÉMU !  
Z'ÉMU ! HUUUH !



ALORS  
RETENTIT  
DANS LE STADE  
LA VOIX  
MÉTALLIQUE DU  
COMMENTATEUR  
DE LA  
RENCONTRE...

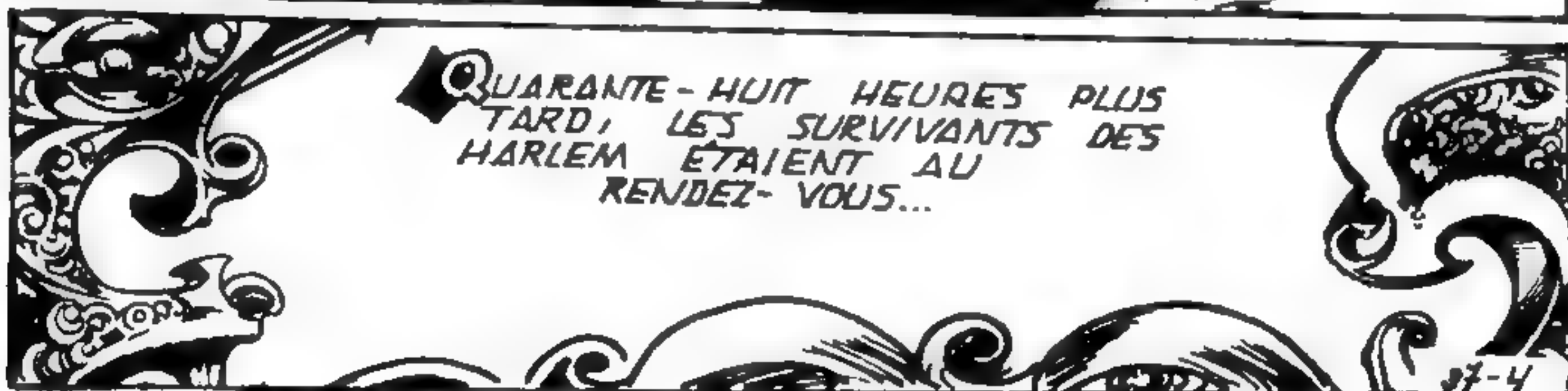
ALLÔ ! ALLÔ !... FLASH SPÉCIAL !...  
NOUS APPRENNONS À L'INSTANT  
QUE LA POLICE A IDENTIFIÉ  
LES DEUX HOMMES  
ASSASSINÉS PAR  
ARTIE GRUBER...











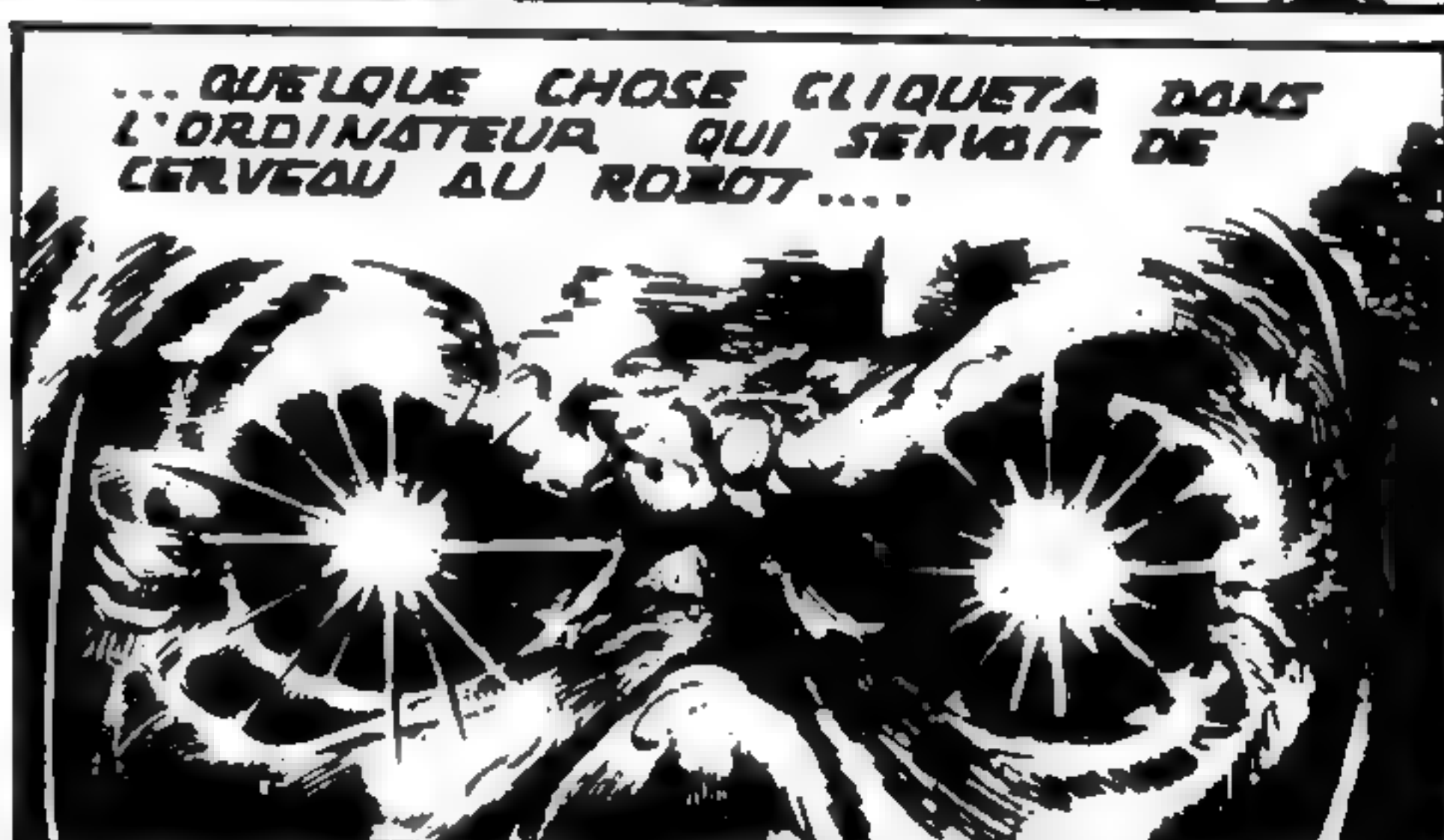
















































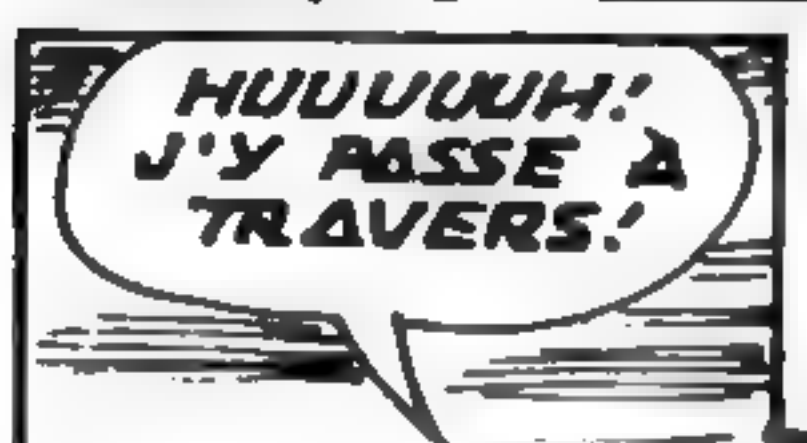








CRÉ TÊTE DE CLOWN!...  
JE VAIS TE METTRE  
EN PIÈCES!



HUUUUUH!  
J'Y PASSE À  
TRAVERS!



SA COULE DE SOURCE,  
MOODY! C'EST UN  
"HOLOGRAMME"  
PROJETÉ EN TROIS  
DIMENSIONS!



BIEN, BIEN... EXPLIQUEZ-VOUS!  
QUE SIGNIFIE CE TOMBEAU?  
OÙ EST GIANT?

GIANT EST EN  
EXCELLENTE SAN-  
TÉ... POUR LE  
MOMENT!

37-18



**BRUSQUEMENT, LES  
EBLOUISSANTS  
PROJECTEURS DU  
STADE S'ILLUMINERENT...**

**... QU'IL SE RETROUVE OU NON DANS LA  
TOMBE, C'EST DE VOUS QUE CA  
DÉPEND !... COMME VOUS POUVEZ LE  
CONSTATER, TOUT EST EN PLACE POUR  
LE COUP D'ENVOI D'UN MATCH ...**

**... ET LA  
VEDETTE EST  
DÉJÀ EN  
POSITION!**

**GIANT !...  
IMMOBILISÉ  
DEVANT LES  
BUTS!**











...LES TUBES QUI S'ENTORTILLEN  
AUTOUR DE MOI SONT REMPLIS  
D'EXPLOSIF... ET C'EST MOI  
LE DETONATEUR !... NE ME  
TOUCHEZ PAS !



HA! HA! HA! AMUSANT, N'EST-CE  
PAS, GENTLEMEN ?... LE MOIN-  
DRE CHOC PEUT RÉDUIRE  
VOTRE AMI EN BOUILLIE...  
À COMMENCER PAR LE CHOC D'UNE  
BALLE D'INFERNO !...

SI JE COMPRENDS  
BIEN... NOUS DEVONS DÉFENDRE  
LES BUTS CONTRE... CONTRE LES  
"LOUPS DE LA  
MORT" ?



EXACT ! POUR VOUS FINIR DU MAL  
QUE VOUS AVEZ FAIT AU SYNDICAT DU  
CRIME !... LA VIE DE GIGANT DÉPEND  
DE VOTRE ADRES-  
SE ET DE VOTRE  
ENDURANCE...



ARRÊTE TON CIRQUE,  
CLOWN ! NOUS SOMMES  
PRÊTS !



LES AUTRES LOUPS  
ENTRENT EN  
PISTE !



ILS ME FONT TOUT À  
FAIT PENSER À DES  
TRONÇONNEUSES !



















J'ESPÈRE QUE NOUS NE NOUS  
CONTENTERONS PAS DE PROTÉGER  
GIANT ET QUE NOUS POUVONS  
GAGNER SA  
LIBERTÉ !

MAIS CERTAINEMENT, CHER  
AMI!... POUR CELA IL  
VOUS SUFFIRA DE MAR-  
QUER SOIXANTE POINTS  
CONTRE LES LOUPS  
DE LA MORT !



HEIN? VOUS VOULEZ DIRE ....  
TRENTE BUTS ?

DANS TOUTE L'HIS-  
TOIRE DE L'INFERNO  
ON N'A JAMAIS VU  
UNE CHOSE PAREILLE !

RAISON DE PLUS POUR  
ENTRER DANS L'HISTOIRE DU  
SPORT EN RÉALISANT CE  
FABULEUX EXPLOIT...

ET LA  
PREMIÈRE  
BALLE FUT  
MISE EN JEU...

À MOINS, BIEN  
SÛR, QUE VOUS NE  
BAISSIEZ LES BRAS  
ET QUE VOUS NE  
LAISSIEZ GIANT  
À SON TRISTE  
SORT !

ÇA,  
JAMAIS !

57-56





**HAA !. DANS CE CAS,  
JE CRAINS QU'IL NE  
VOUS FAILLE DÉTRUIRE  
LES LOUPS DE LA MORT  
JUSQU'AU DERNIER !**



**ATTENTION !  
LA BALLE EST  
LANCÉE CONTRE  
GIANT !**



**ELLE N'IRA PAS  
PLUS LOIN QU'ICI,  
MON POTE !**

37-87



COMME UN BOULET DE CANON,  
LA BALLE TRAVERSA  
LE TERRAIN ET...

**GNEEEEEEE!**

**DU TONNERRE.  
MOODY!...**

OUI! MAIS VOILÀ DÉJÀ  
LE REMPLACANT! IL DOIT Y  
AVOIR UNE ARMÉE DE CES ASSASSINS  
PRÊTS À ENTRER EN SCÈNE DANS  
LES COULISSES!

37-38



ET LA BATAILLE CONTINUA, ENRAGÉE... COMME PRIS DE FRÉNÉSIE, LES HARLEM FAISAIENT CARTON SUR CARTON CONTRE LES MONSTRES D'ACIER PROGRAMMÉS POUR TUEUR LEUR AMI...



37-89









ATTENDS UN PEU,  
ASSASSIN! ATTENDS  
UN PEU!

CRASH!



MAIS,  
DÉJÀ, UN  
DES  
"JUGES DE  
TOUCHE"  
INTERVENAIT...



COUP FRANC, MOODY BLOD!...  
VOUS AVEZ AGRESSÉ IRRÉGULIÈRE-  
MENT L'UN DE VOS  
ADVERSAIRES...

OUAIS, ET  
ALORS ?.. POUR  
ME PUNIR TU  
VAS ME FAIRE  
"PAN-PAN  
CUCUL" /  
FERRAILLE ?



JE FERA! MIEUX: JE RÉDUIRAI  
VOTRE POTENTIEL OFFENSIF  
DE CINQUANTE POUR  
CENT!

NAANOWWWCH!

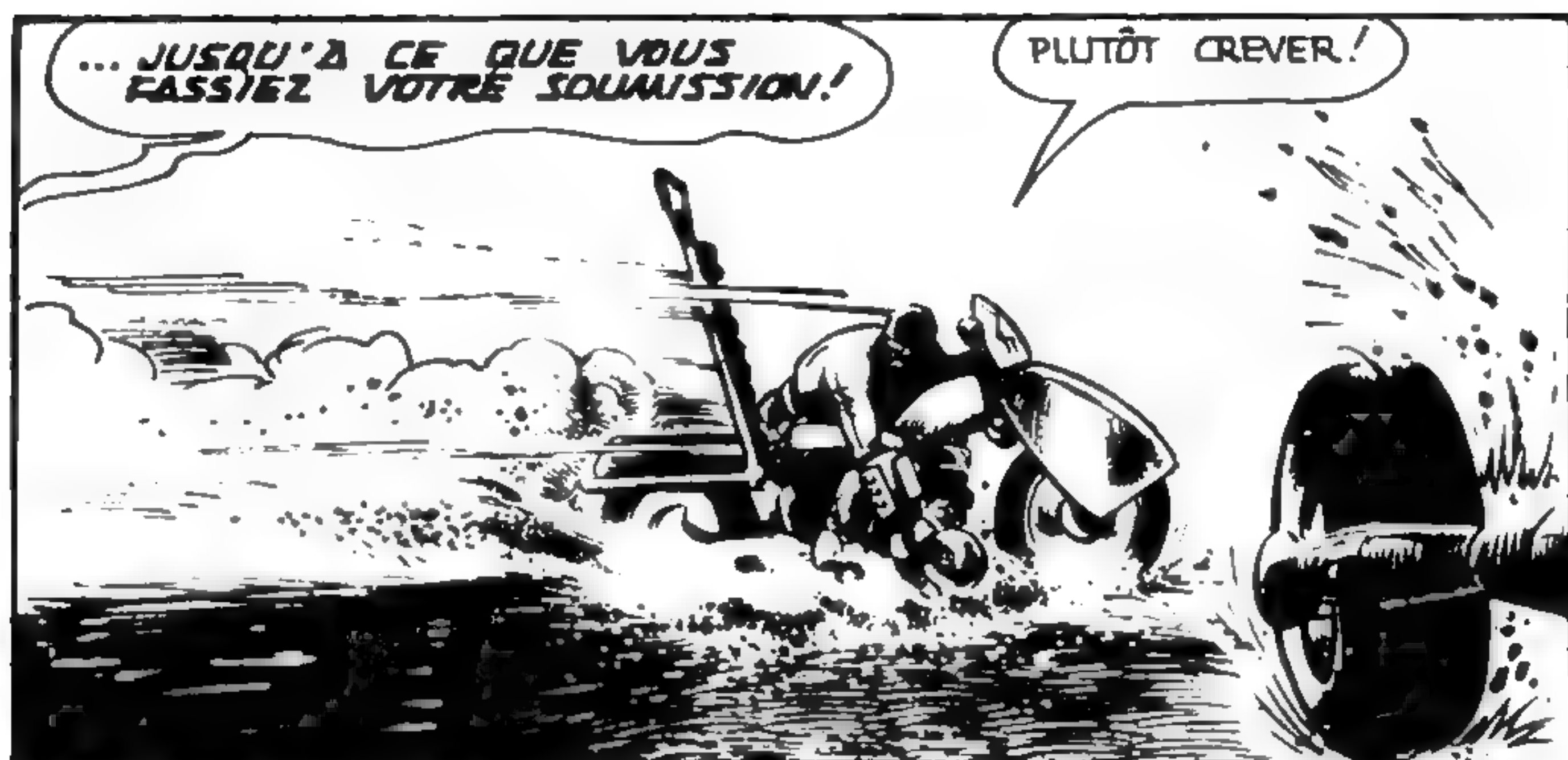


CANAILLES!..  
IL LUI A PARA-  
LYSÉ LE BRAS!..  
IL NE PEUT  
PRESQUE PLUS  
LE BOUGER!

IL PEUT TOUT DE  
MÊME JOUER!..  
ALLONS, LA  
PARTIE  
CONTINUE...

57-31





37-32



PUIS CE FUT LE TOUR DU PAUVRE MARVIN...

MON TOUT PETIT !... PARLE - MOI,  
GOSSE ! PARLE - MOI !

RIEN À FAIRE,  
MOODY ! NOUS NE  
SOMMES PLUS  
QUE QUATRE !

NE FAITES PAS LES IDIOTS,  
MES ENFANTS !... TOUT EST  
PERDU !

LAISSE  
TOMBER, GIANT !  
SI TU DOIS  
MOURIR, NOUS  
MOURRONS  
TOUS !

37-33



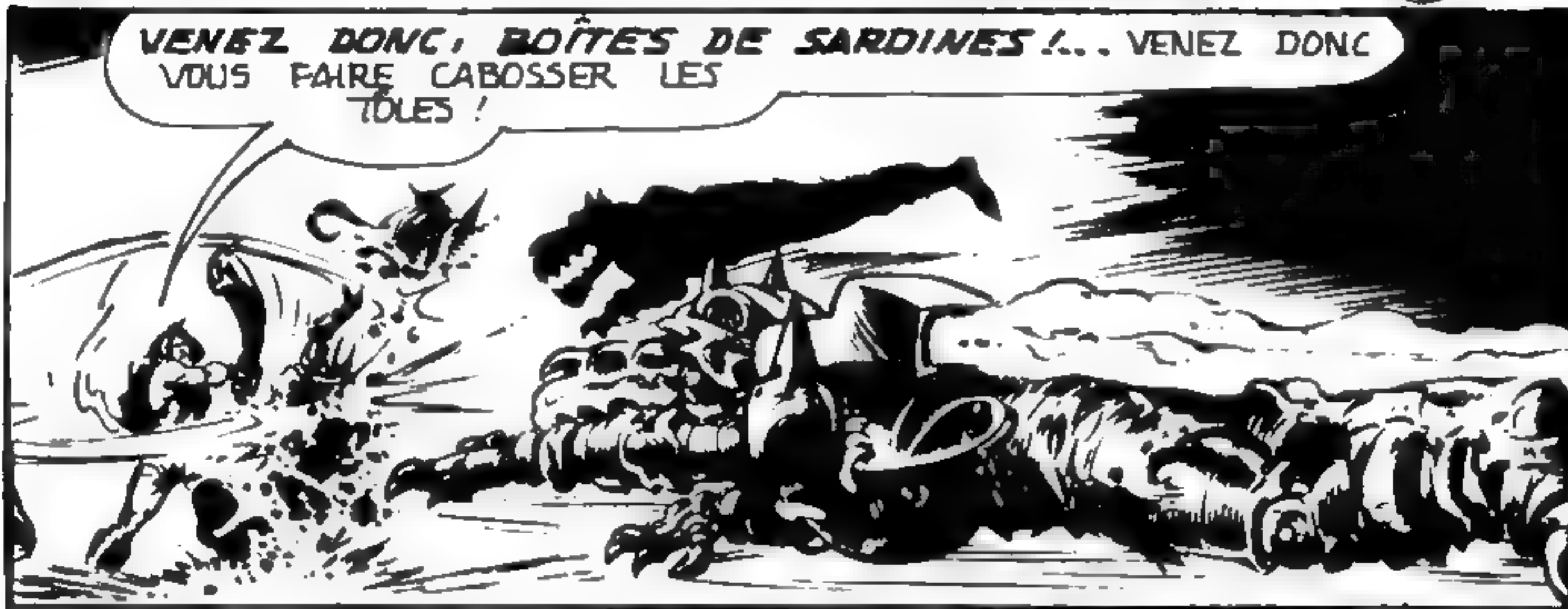




**C**ETTE FOIS, LA PARTIE SEMBLAIT BIEN PERDUE POUR LES HARLEM ET IL NE RESTAIT PLUS, À DEMI VALIDE CEPENDANT, QUE MOODY BLOOD, POUR TENIR TÊTE AUX MONSTRES D'ACIER ASSASSINS....

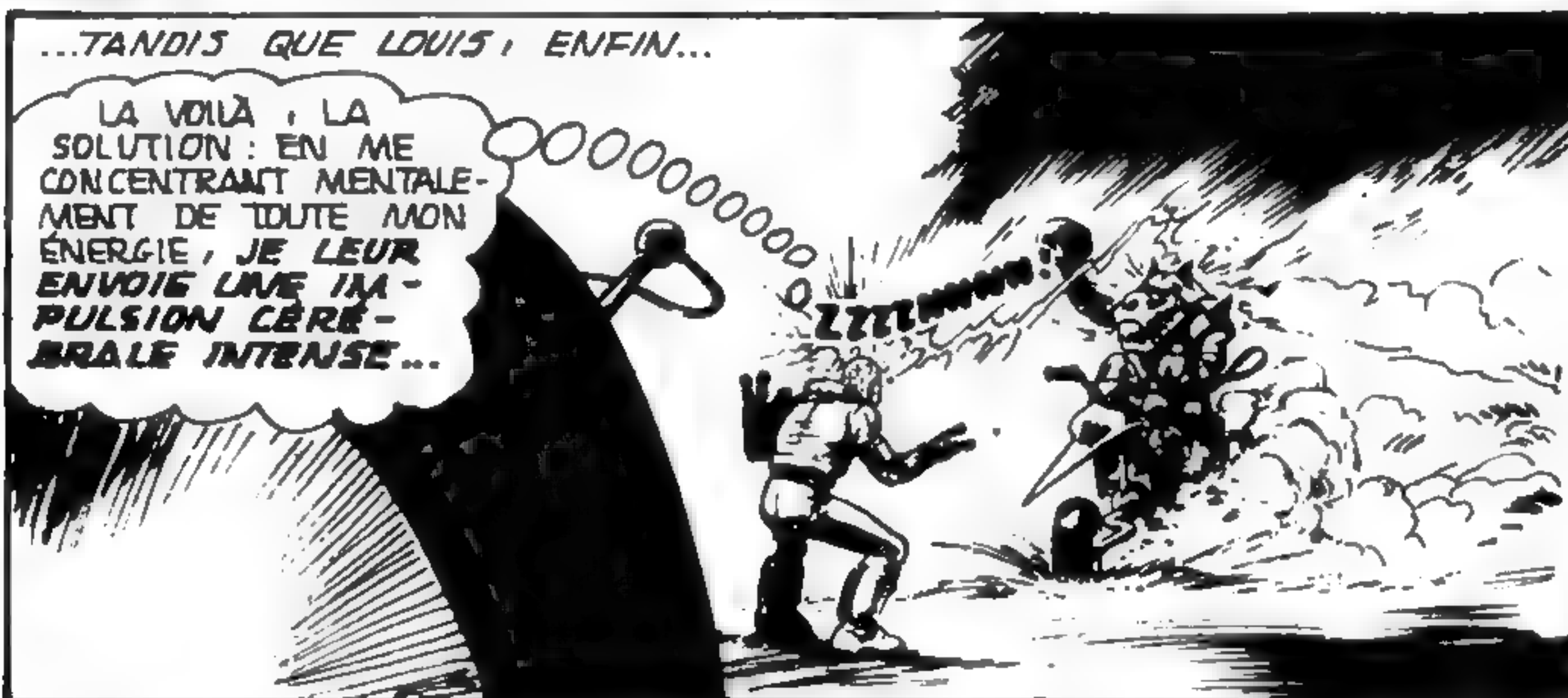


**ENEZ DONC, BOÎTES DE SARDINES !... VENEZ DONC VOUS FAIRE CABOSSER LES TOLES !**



...TANDIS QUE LOUIS, ENFIN...

LA VOILÀ, LA SOLUTION : EN ME CONCENTRANT MENTALEMENT DE TOUTE MON ÉNERGIE, JE LEUR ENVOIE UNE IMPULSION CÉRÉBRALE INTENSE...



**HÉÉÉÉY ! CA MARCHE ! CA MARCHE, GIANT !**

LA FERRAILLE A PERDU SON CONTRÔLE ! ELLE EST ALLÉE SE FRACASSER CONTRE LE MUR DE LA MORT !



37-35







LE SALOPARD ... IL M'A EU, MAIS...  
JE TE LIBÉRERAI... GIANT! JE TE  
LIBÉ... **AAAAARGH!**



LI! AUSSI, IL EST MORT! NON!  
ÇA NE PEUT PAS FINIR  
COMME ÇA!



JE DEVRAIS TE TUER TOI AUSSI, GIANT, POUR TE FAIRE PAYER LE  
MAL QUE TOI ET LES TIENS AVEZ FAIT AU  
SYNDICAT, MAIS... À QUOI BON?...  
VOUS AVEZ GAGNÉ... CEPENDANT...  
CETTE VICTOIRE, VOUS  
L'AUREZ PAYÉE AU  
PLUS HAUT PRIX...



ET L'ÉTRANGE PERSONNAGE DISPARUT...

C'AURA ÉTÉ LE DERNIER  
MATCH DES HARLEM !...





UNE SEMAINE PLUS TARD...

... LES HOMMES DE MAIN DU SYNDICAT  
AVAIENT RÉUSSI À M'ENLEVER ALORS  
QUE LE ROBOT-BRANCARD ME  
TRANSPORTAIT À L'HÔPITAL,  
MAIS LA POLICE M'A  
RETROUVÉE ET DÉLIVRÉE.

COMME ELLE  
M'A LIBÉRÉ  
MOI AUSSI ALORS QUE  
J'ÉTAIS TOUJOURS IMMOBILISÉ  
DANS LES BUTS...

MAINTENANT, QUE VAS-TU  
FAIRE, GLANT ?

JE NE SAI PAS, CINDY!... EN  
TOUT CAS LA MÉMOIRE DES  
COPAINS NE DOIT PAS SE  
PERDRE DANS LE  
PASSÉ...



37-38



**MON JOURNAL**

ISSN-0220-4428

# ANTARES

N°  
27

MENSUEL - 3,50 F.



M 1309 - 27 - 3,50 F.



MON JOURNAL

ISSN - 0220-4428

# ANTARES

N°  
28

MENSUEL - 3,50 F.



M 1309 - 28 - 3,50 F.



MON JOURNAL

# ANTARES

Nº  
29

MENSUEL - 4 F.





MON JOURNAL

ISSN-0220-4128

# ANTARES

N°  
30

MENSUEL - 4 F.





MON JOURNAL

ISSN-0220-4128

# ANTARES

N°  
31

MENSUEL - 4 F.





MON JOURNAL

ISSN - 0220 - 4428

# ANTARES

N°  
32

MENSUEL - 4 F.





**MON** JOURNAL

# ANTARÈS

Nº  
33

MENSUEL - 4 F.





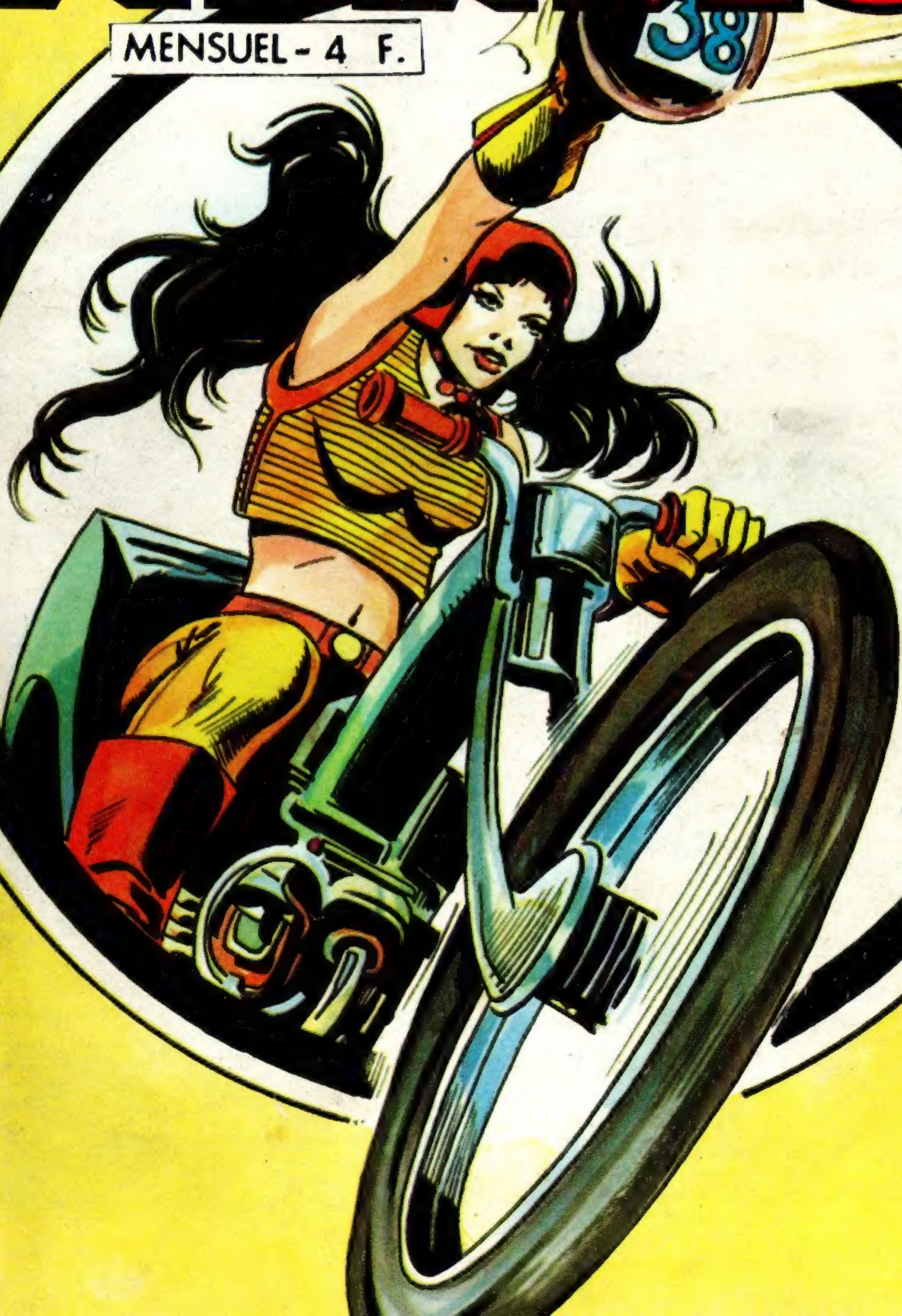
MON JOURNAL

ISSN - 0220 - 4428

# ANTARES

N°  
34

MENSUEL - 4 F.





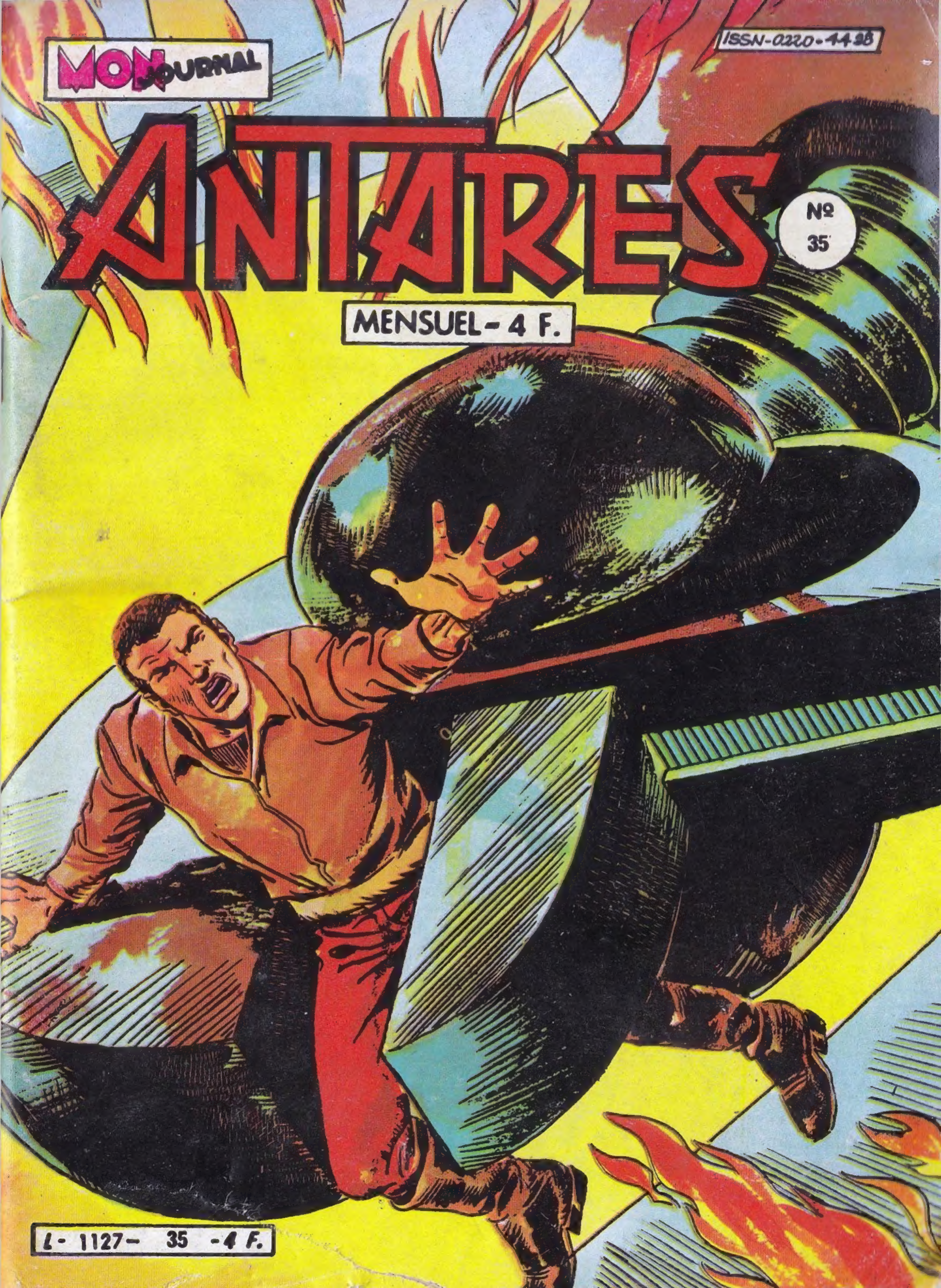
**MON JOURNAL**

ISSN-0220-4428

# ANTARES

Nº  
35

MENSUEL - 4 F.



L- 1127- 35 -4 F.



MON JOURNAL

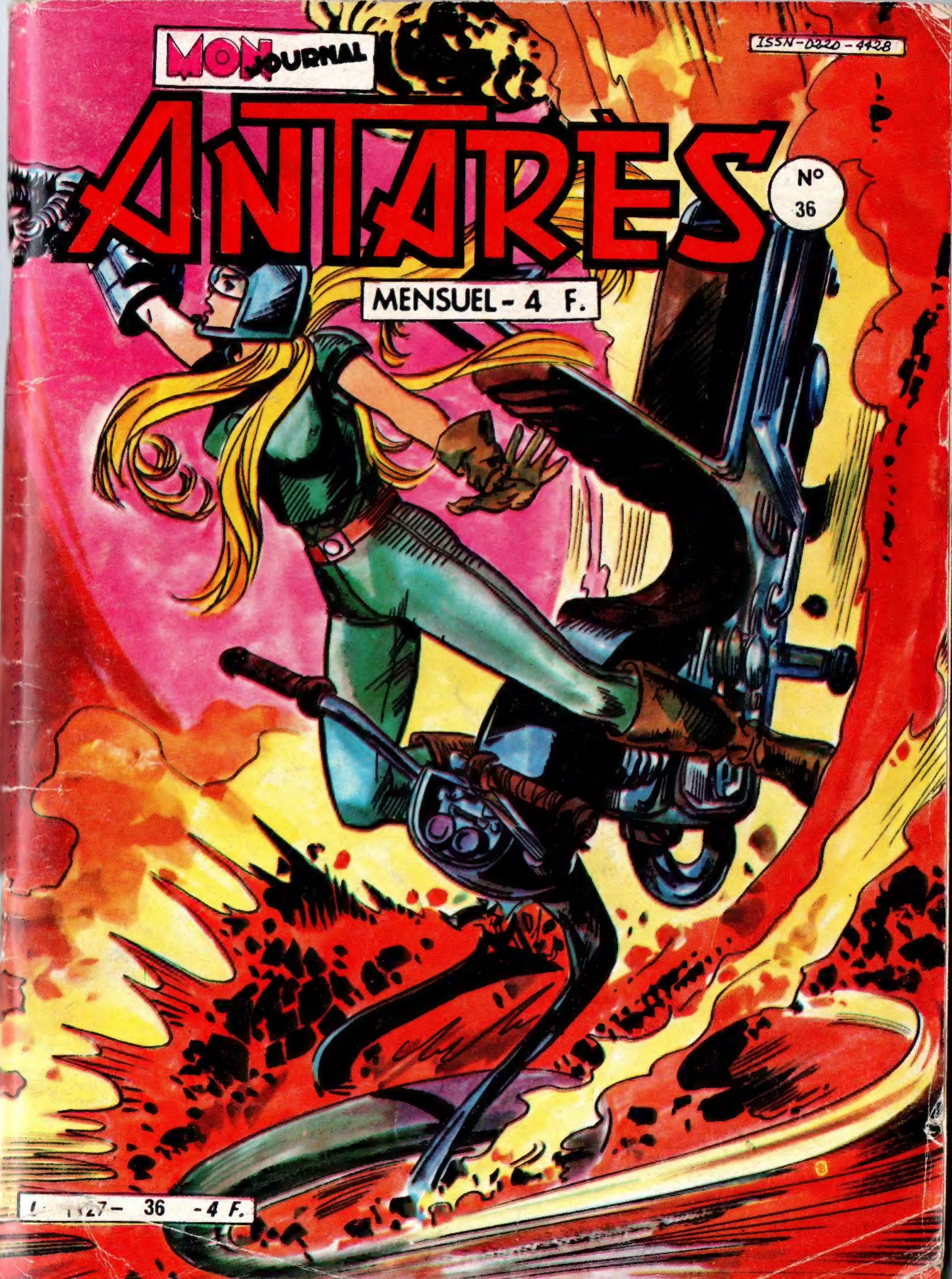
ISSN-0220-4428

# ANTARES

Nº

36

MENSUEL - 4 F.





**MON JOURNAL**

# ANTARES

Nº  
37

MENSUEL - 4 F.



L- 1127- 37 - 4 F.